Health and Welfare Canada
Santé et Bien-être social Canada

Canada

91-05591/

Attitudes, Perceptions and Behaviour Relating to Ethical Medicines

A Research Report to the Department of National Health and Welfare

DD-90-13

This report, prepared by Decima Research, was sponsored by the Drugs Directorate, Health Protection Branch, Department of National Health and Welfare. The views and recommendations contained herein are those of the author(s) and do not necessarily constitute endorsement by the Department.

©Minister of Supply and Services Canada, 1990
Cat. H42-2/43-1990
ISBN 0-662-57888-0

Table of Contents

I. Introduction 5
II. Use of Medications 6
A. Non-prescription Medications 6
B. Prescription Medications 8
III. Safety 9
A. General Impression of Safety of Medications 9
B. Safety of Specific Non-prescription Medications 9
IV. Effectivenes 11
A. Non-prescription Medications 11
1. Overall Effectiveness 11
2. Effectiveness of Specific Types of Non-prescription Medication 11
B. Prescription Medications 12
V. Labelling 13
A. Frequency of Reading Labels 13
B. Label Comparison 13
C. Label Comprehension 13
D. Label Legibility 13
E. Meaning of "Therapeutic Use Only" 13
F. Instructions to "Use Only on Advice of a Physician" 13
G. Importance of Contents of Labels 14
VI. Consultation with Doctor/Pharmacist and Other Checks Before Purchase 15
A. Consultation 15
1. Non-prescription Medications 15
2. Prescription Medications 15
B. Other Checks Before Purchase 15
1. Tamperproof Seals 15
2. Child-resistant Containers 16
VII. Risk Factors and Side Effects 17
A. Risk of Side Effects in Non-prescription vs. Prescription Drugs 17
B. Seriousness of Various Side Effects 17
C. Level of Risk Considered Acceptable 18
VIII. Reactions Experienced 19
A. Number of Bad Reactions 19
B. Types of Reactions 19
C. Reaction Source 19

IX. Demographic Analysis 20
A. Francophones 20
B. Socio-economic Status 20
C. Age 20
D. Sex 21
E. Province/Region 21
F. Community Size 21
X. Summary 22
Technical Appendix 24

I. Introduction

Decima Research is pleased to present to the Drugs Directorate, Health Protection Branch, Health and Welfare Canada, the results of a national general population survey detailing attitudes, perceptions and behaviour relating to ethical medicines in Canada with regard to the following issue areas:

- frequency of usage;
- labelling;
- risk perceptions;
- perceptions of efficacy;
- advertising;
- the role of government; and
- adverse reactions.

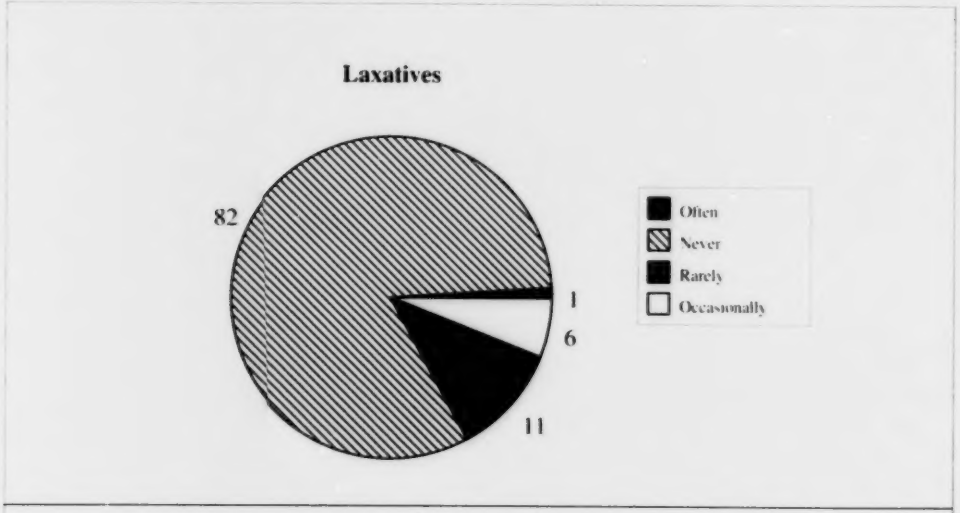
On the basis of a proportionately representative random sample, telephone interviews were conducted with 1000 residents of Canada, 18 years of age and older. The questionnaire contained seventy-one items. A sample of this size produces results which are reliable to within 3.1 percentage points, 19 times out of 20. Methodological issues are discussed in greater detail in the technical appendix found at the end of the report.

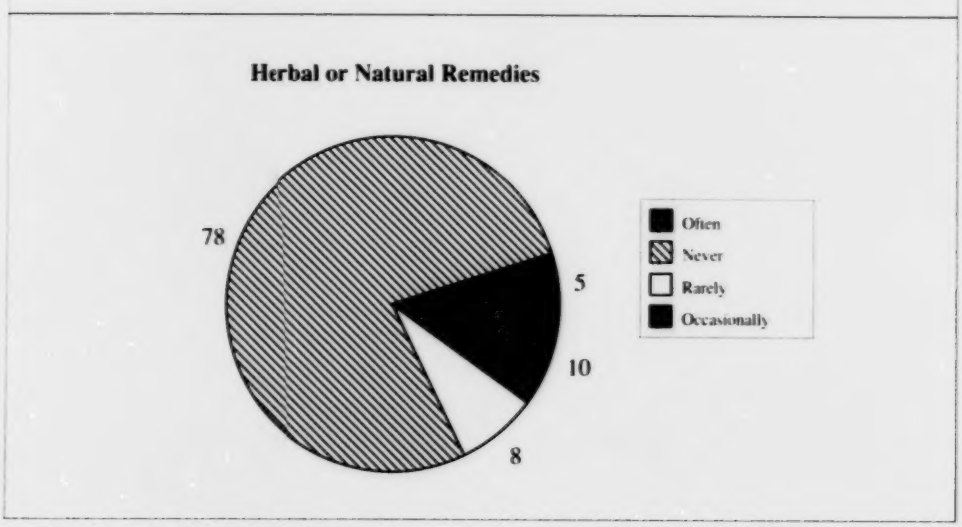
II. Use of Medications

A. Non-prescription Medications

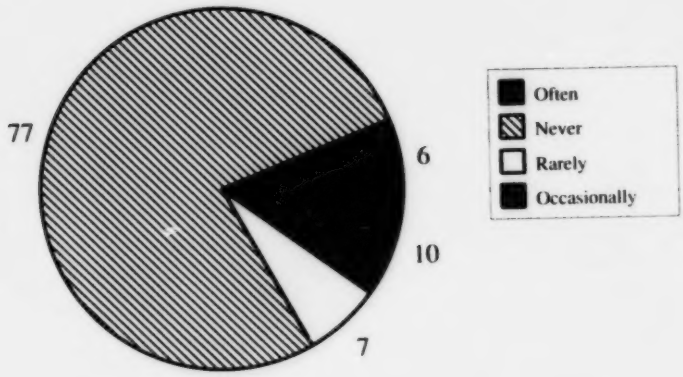
The most frequently used non-prescription medications are vitamins and minerals with thirty per cent of the population reporting that they used them often. Pain relievers were reportedly used often by twelve per cent of respondents. Occasional use was highest for pain relievers (39%), followed by cough and cold remedies (37%), vitamins and minerals (22%) and medications for upset stomach and nausea (20%). The least frequently used non-prescription medications were laxatives (82% report never having used them) herbal or natural remedies (78% never used them), allergy medications (77% never used them) and medications for upset stomach and nausea (64% report that they never used them).

Frequency of usage is pictorially represented in the following pie graphs (by percentage), starting with those non-prescription medications least used and ending with those most frequently used:

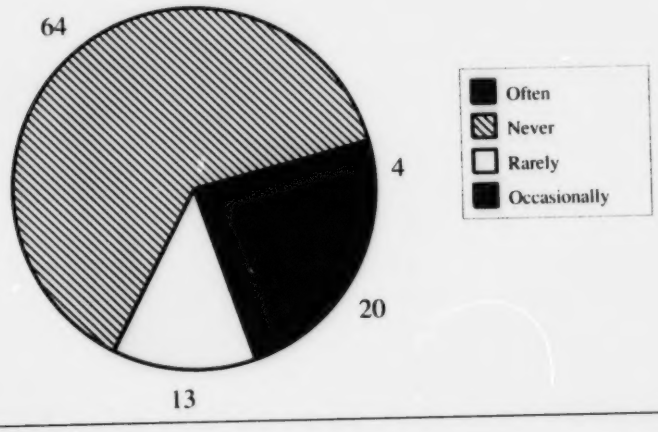




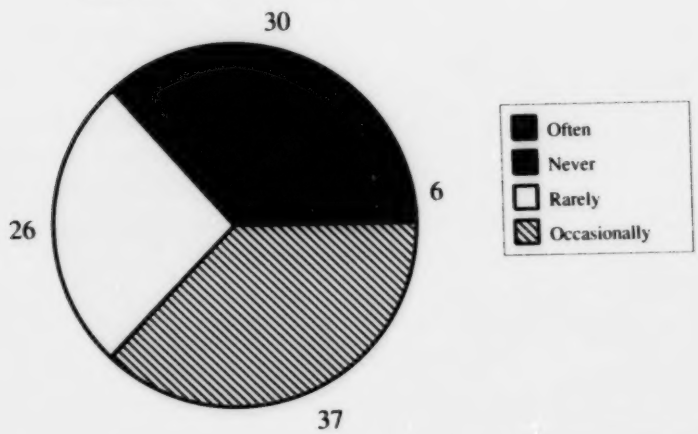
Allergy Medications

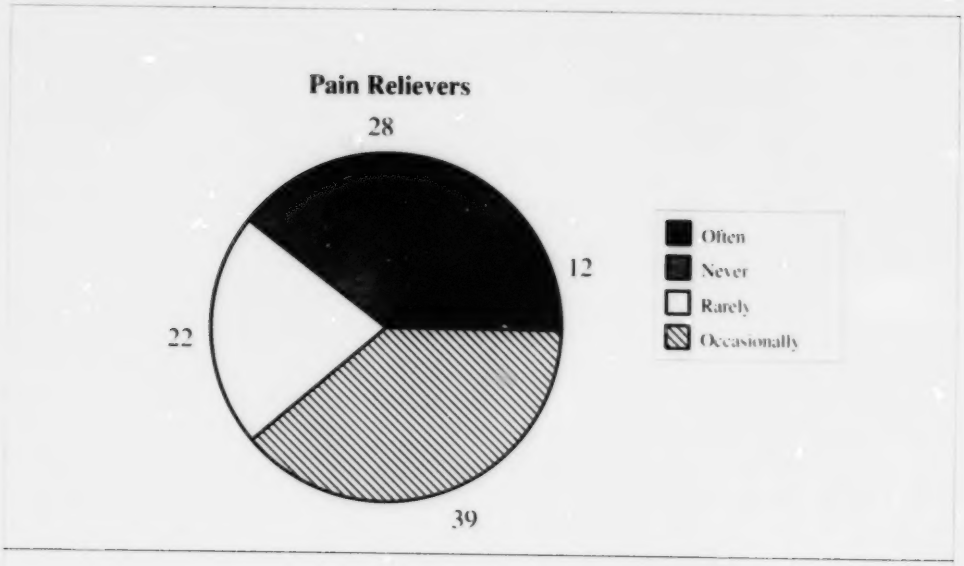


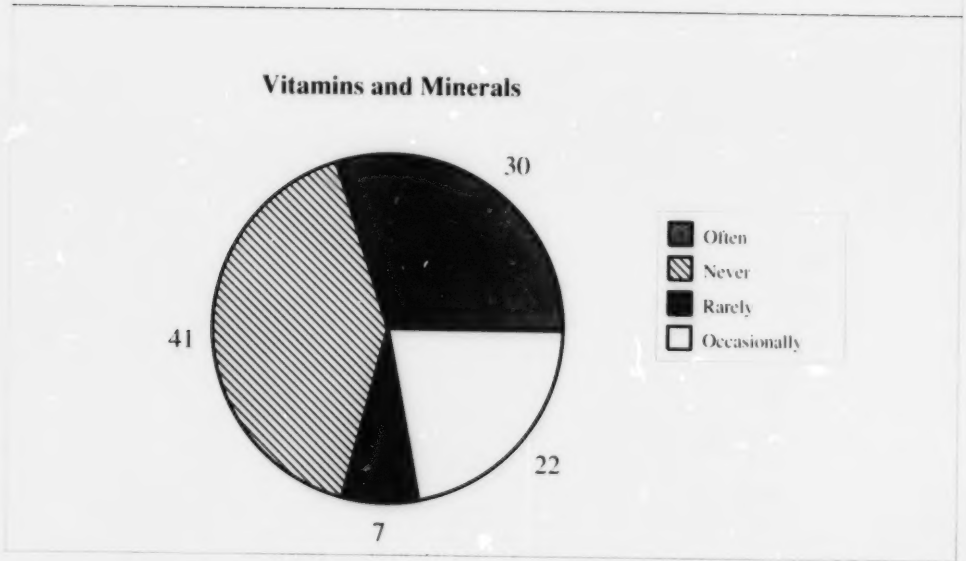
Medications for Upset Stomach and Nausea



Cough and Cold Remedies







Overall, reported infrequent use of non-prescription drugs seems to be the rule. It is only in the case of vitamins and minerals and pain relievers that approximately fifty percent of the population use them often or occasionally.

B. Prescription Medications

A significant proportion of the population (30%) reported not having used any prescription medications over the last year. Twenty-four percent reported rare usage, while 22% indicated they had used prescription drugs occasionally and another 22% often during the past twelve months.

III. Safety

A. General Impression of Safety of Medications

When respondents were asked to rate the safety of non-prescription drugs in general, it is clear that while people perceived these as usually being safe, they stopped short of responding that these medications are always safe. When a similar question was posed regarding the safety of cosmetics, the response was somewhat different. In fact, cosmetics were apparently regarded as marginally safer than non-prescription drugs. When respondents were asked a similar question regarding the safety of prescription drugs "if used as directed," we found that prescription drugs were regarded as being the safest of all (Table 1).

Table 1.
Safety of Non-prescription Drugs, Prescription Drugs, and Cosmetics

	Non-Prescription Medications %	Cosmetics %	Prescription Medications %
Always	22	12	29
Often	37	35	41
Sometimes	29	36	25
Seldom	7	11	4
Never	2	3	1

B. Safety of Specific Non-prescription Medications

In this section respondents were asked to rate each of these types of non-prescription medications in terms of how much of the time they were perceived to be safe. Table 2 presents peoples' perceptions of the safety of non-prescription medications ranked from most to least safe.

Table 2.
Perceptions of Safety of Types of Non-prescription Medications

	Never/ Seldom %	Sometimes %	Often/ Always %
Vitamins/minerals	7	28	64
Cough/cold	8	32	60
Pain relievers	9	33	56
Herbal or natural remedies	12	30	52
Upset stomach/nausea	13	35	50
Allergy	14	37	44
Laxatives	20	35	40

As Table 2 indicates, a majority of respondents regarded all of these types of non-prescription medications to be at least sometimes safe to use. Allergy medications and laxatives were the only medications which only a minority considered often or always safe to use. In the case of laxatives in particular, it is noteworthy that one in five respondents considered these to be seldom or never safe to use.

IV. Effectiveness

A. Non-Prescription Medications

1. Overall Effectiveness

Overall, about half of respondents thought that non-prescription medications were effective more often than not. Forty-nine percent indicated that they are effective often or always, while only seven percent indicated that they thought they are seldom or never effective (Table 3).

Table 3.
Overall Effectiveness of Non-prescription Medications

	Percentage
Always	7
Often	42
Sometimes	43
Seldom	6
Never	1

2. Effectiveness of Specific Types of Non-prescription Medication

Specific non-prescription medications which were perceived to be most effective included pain relievers (59% indicated often or always effective), followed by vitamins and minerals (50% indicated often or always effective). Medications for upset stomachs and nausea, cough and cold remedies, laxatives and allergy medications were perceived to be often or always effective by approximately 40% of the population. Herbal or natural remedies were thought of as effective by the smallest proportion of the population, with 33% indicating that they are often or always effective (Table 4).

Table 4.
Effectiveness of Specific Non-prescription Medications

	Never/ Seldom Effective %	Sometimes Effective %	Often/ Always Effective %
Pain relievers	7	33	58
Vitamins/minerals	11	34	50
Upset stomach/ nausea medications	10	40	45
Cough/cold remedies	14	42	42
Laxatives	13	39	40
Allergy medications	12	42	37
Herbal/natural remedies	17	42	33

B. Prescription Medications

More people believed that prescription drugs are usually more effective than non-prescription medications. Sixteen percent, 49% and 31% reported that prescription drugs were always, often or sometimes effective, respectively. Only 1% thought they are never effective, while 3% believed they are only seldom effective.

V. Labelling

A. Frequency of Reading Labels

A majority of the sample (62%) reported that they always read the information on the package and/or label before purchasing a non-prescription drug. A further 16% said that they often read the label and 9% said that they sometimes read labels. Only 13% of respondents replied that they seldom (6%) or never (7%) bothered to read labels.

B. Label Comparison

There was quite an even split when it came to respondents' frequency of comparing information on labels of competing brands of non-prescription drugs. Forty-two percent of respondents either always (24%) or often (18%) compared this information, while 39% either never (26%) or seldom (13%) compared information on labels. Another 19% answered that they sometimes did.

C. Label Comprehension

Well over half of respondents said that they found the words used on labels of non-prescription drugs to be always (13%) or sometimes (49%) difficult to understand, while 22% rarely found the words on labels to be difficult to understand and 15% of respondents said that they never had any difficulty with the words on labels.

D. Label Legibility

Legibility of labels is somewhat less of a problem than word comprehension. A large majority (57%) found labels on non-prescription drugs to be easy (48%) or very easy (9%) to read. At the same, time a significant 42% of respondents found these labels to be difficult (31%) or very difficult (11%) to read.

E. Meaning of "Therapeutic Use Only"

When respondents were asked what the phrase "for therapeutic use only" means on the label of non-prescription drugs, there were a variety of responses. The largest number of respondents (19%) understood this to mean that the medication is to treat an illness and should therefore be taken only if one is sick. Another 16% believed that this means that they should seek a doctor or pharmacist's advice before taking the medication, 11% thought that this generally means that the medication is to be used for health and medical purposes and 5% thought that this phrase implies that one must exercise caution in taking the medication. A further 14% of respondents had a variety of other responses as to the meaning of this phrase, while 35% had no idea what the phrase means.

F. Instructions to "Use only On Advice of a Physician"

A clear majority of respondents would seek advice from a pharmacist or from their doctor if they purchased a non-prescription drug with a label that says "Use only on the advice of a physician". Significantly, only 4% of respondents indicated that they would ignore such an instruction (Table 5).

Table 5.
Response to a Label Saying "Use only on the Advice of a Physician"*

	Percentage
Talk to a pharmacist before using	65
Talk to a doctor before using	56
Read instructions very carefully	28
Ignore the instructions	4

* Respondents were allowed up to two responses

G. Importance of Contents of Labels

Table 6 indicates how important respondents considered the various instructions on a non-prescription drug label to be.

Table 6.
Importance of Instructions on Non-prescription Drug Labels

	Somewhat Important %	Very Important %
How much/how often to take	6	94
Who shouldn't take it	7	92
Expiry date	9	89
Most common side effects	9	88
When to stop taking the drug	16	82
Medicinal/Active ingredients	22	69
Rare side effects	29	60
Non-medicinal ingredients	29	45

Clearly, an overwhelming majority of respondents regarded all of these pieces of information as being at least somewhat important. In fact with the exception of information on non-medicinal ingredients, such as flavourings, colouring and fillers, a large majority of respondents considered all of these pieces of information to be "very important." There was a virtually unanimous consensus on the importance of dosage, who should or should not take the drug, the expiry date and the most common side effects associated with the drug.

VI. Consultation with Doctor/ Pharmacist and Other Checks before Purchase

A. Consultation

1. Non-prescription Medications

A majority (58%) of respondents stated that they either always (34%) or often (24%) consulted with a pharmacist before buying a non-prescription drug. A further 19% of respondents replied that they sometimes consulted a pharmacist in cases like this, while 22% said that they seldom (12%) or never (10%) consulted a pharmacist before buying a non-prescription drug.

2. Prescription Medications

As Table 7 indicates, a majority of respondents would consulted with both a pharmacist and a doctor before using a prescription medication.

Table 7.
Consult before Using Prescription Medication

	Pharmacist %	Doctor %
Never	16	5
Seldom	14	8
Sometimes	19	10
Often	17	17
Always	35	59

It appears that respondents are even more likely to consult a doctor than a pharmacist before taking a prescription medication. This may be largely due to the fact that one would usually have to consult with a doctor before getting a prescription in the first place.

B. Other Checks Before Purchase

1. Tamperproof Seals

Over two thirds (69%) of respondents stated that they "always" checked the tamperproof seals or packaging on non-prescription drugs to see if they were damaged. Another 11% said that they often did this, while 7%, 5% and 8%, respectively, said that they sometimes, seldom or never checked these seals.

2. Child-resistant Containers

A majority of respondents (57%) thought that child-resistant containers are often (37%) or always (20%) effective in keeping children from getting into medicine containers. At the same time 30% of respondents felt that these containers are only sometimes effective and 11% thought that they are either seldom (8%) or never (3%) effective in keeping children from getting into medicine containers.

VII. Risk Factors and Side Effects

A. Risk of Side Effects in Non-prescription vs. Prescription Drugs

There is a three-way split on this issue, with more than one third of respondents (37%) feeling that there is less risk of side effects with a prescription medication than there would be with a non-prescription medication. Another 38% felt that there is no difference in the risk of side effects between prescription and non-prescription drugs, while less than a quarter (24%) felt that the risk is greater with prescription drugs.

B. Seriousness of Various Side Effects

In this battery of questions, respondents were asked to rate each side effect on a scale from 1 to 10, where "1" meant that the respondent considered the side effect in question to be "not at all serious" and "10" indicated that the respondent considered the side effect to be "extremely serious". The mean indicates the average rating given to this side effect by the respondents (Table 8).

Table 8.
Seriousness of Side Effects

	Mean $\bar{X}$
Stroke	8.7
Increased heart rate	8.1
Gastro-intestinal bleeding/ulcers	8.1
Headache/dizziness	6.6
Drowsiness/excitability	6.5
Nausea/upset stomach	6.1
Diarrhoea/constipation	6.1
Skin rashes	5.8

For the most part, all of these possible side effects are regarded as being quite serious. Even skin rashes, the side effect which respondents were least concerned about, still got a mean rating of 5.8, which means that most respondents regarded them as being quite serious.

C. Level of Risk Considered Acceptable

In this section, respondents were asked to rate how acceptable was the risk that they would suffer a "major side effect such as a stroke" if they were taking medication to combat a variety of ailments. In other words, respondents were to rate whether they would accept a greater risk of serious side effects if they were suffering from a serious ailment than if they were suffering from something less serious (Table 9).

Table 9.
Level of Risk Acceptable for Ailments

	1 in 10 %	1 in 100 %	1 in 500 %	1 in 1000 %	1 in 10 000 %	1 in 1 Mil. %	No Risk At all %
Cold	12	8	5	8	7	20	40
Flu	8	9	6	10	9	19	39
Arthritis	6	7	6	13	15	21	29
Ulcers	6	10	6	13	14	21	28
Cancer	17	11	6	12	10	17	23

Two things stand out from this table. The first is that people were relatively risk adverse for all ailments, with significant numbers of people indicating 1 in a million or no risk at all as preferred levels. The second point is that it is only with regard to cancer that people were willing to entertain higher levels of risk.

VIII. Reactions Experienced

A. Number of Bad Reactions

The vast majority (61%) of respondents had never had a bad reaction to a prescription or non-prescription drug. However, almost one in five (18%) had had one bad reaction, 10% have had two, 4% have had three, 1% had had four, and 5% had had five or more bad reactions to a medication.

B. Types of Reactions

The types of bad reactions suffered by those respondents who had suffered a bad reaction to a medications are summarized in Table 10.

Table 10.
Types of Reactions*

	Percentage
Upset stomach/nausea	35
Rash	31
Dizziness/headaches	23
Sleep disruption/tiredness	11
Increased heart rate/anxiety	7
Swelling	6
Constipation/diarrhoea	5
Other	20
Don't know/no response	5

* Respondents were allowed up to two responses.

Clearly the most common types of reactions experienced by those respondents who had ever had a reaction to a drug were upset stomach and nausea, skin rashes, and dizziness and headaches. Reactions involving sleep disruption, increased heart rate, swelling and irregularity were somewhat less common.

C. Reaction Source

In almost three quarters of cases (73%), those respondents who had experienced a bad reaction had done so after taking a single prescription drug. Another 14% had suffered a bad reaction from a single non-prescription drug and 12% had taken some combination of drugs.

IX. Demographic Analysis

Significant demographic differences relate to Francophones (whether measured in terms of language, province or ethnicity), socio-economic status (measured in terms of level of education, employment status, or income), age, sex, province/region and community size.

A. Francophones

- Most likely never to use pain relievers (36%) compared to other ethnic groups
- Most likely never to use medications for upset stomach/nausea (70%) compared to other ethnic groups
- Most likely to use herbal/natural medications occasionally (15%) or often (7%) compared to Anglophones (8% occasionally, 4% often)
- Generally less likely to feel that information on how much medicine to take and how often, common side effects, indications of rare side effects and medical ingredients is less important to include on the labels of non-prescription medications
- More likely than Anglophones to think non-prescription drugs are unsafe (seldom or never safe, 43% of Francophones compared with 14% for Anglophones)

B. Socio-economic Status

- Those with elementary/some high school education were more likely than those with other education levels never to use pain relievers (36%) and most likely never to use cough and cold medications.
- Respondents whose incomes were high ($50,000 to $64,999 and $65,000 and over) were most likely to use allergy medications.
- Those with elementary/some high school education were least likely to use vitamins and minerals. Fifty-three percent reported never using them, while 7%, 15%, and 25%, respectively, reported using them rarely, occasionally, or often.
- As education level increases, tendency to compare information on labels increases.
- Those employed in production jobs were least likely to compare information on labels.
- Those with lower levels of education and the unemployed had trouble with print size.
- Those with low levels of education were most likely to think that non-prescription medications are never or seldom safe.

C. Age

- People over 55 years of age were least likely to use cough and cold remedies.
- People 65 years of age or over were most likely to use laxatives occasionally (19%) or often (15%).

- Young people (18-24) and older people (55 and over) were least likely to compare information on labels. As age increases from 25 to 54, the likelihood of comparing information increases slightly.
- As age increases, so do problems with print size.
- As age increases, perceived safety of non-prescription medications declines.

D. Sex

- Women tend to use pain relievers more often than men.
- Men are less likely to use laxatives than women.
- Men are less likely than women never to use vitamins and minerals (46% compared to 36%); 35% of women reported using these medications often while 25% of men do so.
- Men are less likely than women to read labels. Ten percent of men reported never reading labels, while only 3% of woman reported not doing so. Seventy percent of women reported always reading labels, while only 54% of men do so.

E. Province/Region

- People living in Ontario and in the Prairies reported the highest usage of pain relievers.
- The highest level of usage of cough and cold remedies was found in Ontario.
- Lowest levels of usage of medications for upset stomachs and nausea were found in British Columbia, while Ontario had the highest overall levels of usage.
- Respondents in the Maritimes were least likely to use herbal/natural products. Ninety-one percent reported never using them, while no people reported using them often. Two percent reported using them occasionally.

F. Community Size

- Those who live in communities under 10 000 were least likely to use allergy medications.
- Usage was lowest overall in communities of one million or more for medications for upset stomach/nausea.
- Usage of vitamins and minerals was lowest in communities under 10 000.

X. Summary

- Infrequent use of non-prescription medication was the rule. It is only in the case of vitamins and minerals and pain relievers that approximately fifty percent of the population used them often or occasionally.
- Forty-four percent of the population reported occasional (22%) or frequent (22%) use of prescription medications over the last year.
- Overall, prescription drugs (70% always or often safe) were perceived to be safer than non-prescription drugs (59% always or often safe).
- Most non-prescription medications were perceived to be safe by at least 50% of the population. Exceptions were allergy medications and laxatives, which were perceived to be often or always safe by 44% and 40% of the population, respectively.
- Overall, about one half of the respondents thought that non-prescription medications are more often than not effective.
- Of non-prescription medications, pain relievers and vitamins and minerals were thought to be effective by the largest number of respondents.
- Comparing the data on effectiveness indicates that people perceived prescription medications to be more effective overall than non-prescription medications.
- Sixty-two percent reported they always read the information on the package and/or label before purchasing a non-prescription drug.
- Forty-two percent of respondents reported either always (24%) or often (18%) comparing the information on labels of competing brands of non-prescription medications.
- Over half the respondents found the words used on labels of non-prescription drugs to be always (13%) or sometimes (49%) difficult to understand.
- Fifty-seven percent found labels on non-prescription drugs to be easy (48%) or very easy (9%) to read, while 42% of respondents found them difficult (31%) or very difficult (11%) to read.
- Nineteen percent of the population indicated that "for therapeutic use only" means that the medication is to treat illness and should only be used when one is sick.
- A majority of respondents would seek advice from a pharmacist or from a doctor if they purchased a non-prescription drug with a label that states "use only on the advice of a physician."
- The overwhelming majority of respondents regarded all information except non-medicinal ingredients to be important aspects of labelling information.
- Most people reported they consulted with a pharmacist before using a prescription medication.

- Thirty-seven percent felt there is less risk of side effects with a prescription medication than there would be with a non-prescription medication. Thirty-eight percent indicated there is no difference between the two categories. Twenty-four percent felt that the risk is greater with prescription drugs.
- Overall, people indicated that all side effects listed are serious.
- With regard to acceptable risk levels associated with a major side effect such as a stroke when using drug treatments for various medical conditions, respondents were generally risk adverse across an array of conditions with various degrees of seriousness. It was only with regard to cancer that people were willing to entertain higher levels of risk.

Technical Appendix

A. Survey Overview 25

B. Interview Schedule 29

C. Verbatim Responses 43

A. Survey Overview

Decima Research is pleased to present to the Government of Canada Department of Health and Welfare the results for a study designed to meet the following objectives:

- To assess public perceptions of the risks associated with prescription and non-prescription drug use;
- To assess the adequacy of regulations and requirements regarding the advertising, availability, labelling and packaging of ethical medicines; and
- To assess the adequacy of consumer information relating to various forms of ethical medicines.

Senior Research Consultant and principal investigator for this study was John DeMarco, who was assisted in the various phases of research and analysis by Stephanie Speal and Derek Leebosh.

1. Sample Selection

The population consisted of Canadian residents 18 years of age and older. Male and female respondents were selected in the same proportion as in the general population, on a 50/50 sex quota. A total of 1000 interviews were completed.

Effective survey research must be based on a sample truly representative of the universe of interest. A multi-stage sampling technique was employed to gather the data for this study. The essential feature of this procedure is that individual respondents are predetermined by the selection procedure itself. That predetermination is made by careful speculation of a series of controlled choices.

The sampling technique produced a systematic random sample with probability of selection proportionate to size at the national level. The first step in the sampling procedure was the division of the country into strata or regions, i.e., the 10 provinces and within Ontario, Metro Toronto (Table A).

Table A
Sample Strata

Regions	Percentage of Population N	PPS N
British Columbia	11.5	115
Alberta	9.1	91
Saskatchewan	3.8	38
Manitoba	4.2	42
Metro Toronto	9.1	91
Balance Ontario	27.3	273
Quebec	26.3	263
New Brunswick	2.7	27
Nova Scotia	3.4	34
Prince Edward Island	0.5	5
Newfoundland	2.1	21
TOTAL	100	1000

Table A presents the percentages of the total population of each region and the percentages of the total population and by the proportionate number of cases in each (PPS).

Within each of these regions, a sampling procedure was employed which is based upon mapping the linkage between the geographic location of individual telephone exchanges and Statistics Canada's fundamental building block for the census — the enumeration area.

Telephone companies divide their service regions into smaller areas served by a single switching centre. Within each switching centre area, all telephone numbers begin with the same two digits. We refer to these mutually exclusive exchange areas as NNXs (NNX representing the first three digits of a telephone number). Using census data together with maps showing the geographic boundaries of NNXs, it is possible to determine exact population figures for each NNX and determine the appropriate number of respondents to be surveyed in each NNX.

Primary sampling units (groups of NNXs) and secondary sampling units (individual NNXs) were selected on the basis of probability proportionate to population size. Telephone numbers were then generated using a computerized random number generation program employing random start and fixed interval methods.

2. Pretest

In order to refine the questionnaire, a pretest was conducted. Interviews were conducted by experienced interviewers, and the Research Analyst monitored these interviews while they were in progress. The Field Supervisor and Research Analyst held a debriefing session to discuss the questionnaire with the interviewers. Based on the pretest results, a few minor changes were made to the questionnaire which facilitated the field portion of the study. The client was informed of the pretest results and approved the changes.

3. *Field Procedures*

The questionnaires were printed, consecutively numbered and assembled into field packs of three interviews, two males and one female or two females and one male. This procedure ensured that the 50/50 sex quota would be met by preselecting males and females before the interviewing began.

The interviews took place between March 16, 1990, and March 23, 1990. Weekday interviewing was conducted between the hours of 5:30 and 10:00 p.m. Weekend interviewing was conducted between the hours of 10:00 a.m. and 5:00 p.m. The questionnaire contained 71 questions and took approximately 18 minutes to complete. Fifteen percent (15%) of all interviews were monitored while in progress for procedure and content from an extension monitor. All interviews were carefully edited as soon as they were completed to ensure that no questions were omitted and that skip-patterns were followed correctly.

Experienced telephone interviewers were used to collect the data. A briefing was held by the Field Supervisor, and the Research Analyst was present to answer questions or clarify procedures. The Field Supervisor first read the questionnaire to the interviewers, thereby ensuring that pronunciation would be correct and uniform, and second, interviewer-respondent role playing was used to illustrate skip and rotation patterns. The interviewers then had an opportunity to ask questions.

On the first evening in the field, the Field Supervisor listened to the interviewers on an extension monitor. The monitor prevents the interviewer and respondent from knowing they are being listened to. This ensured that the skip and rotation patterns were followed correctly and that there were no questions causing interviewers any particular difficulty. When an error was caught, the interviewer was briefed again and the respondent was called back in order to correct the questionnaire.

All work was edited by the Senior Field Supervisor, checked for completeness, quality and skip-pattern adherence. Then 15% of each interviewer's work was verified; that is, respondents were contacted by telephone and were asked to verify that the interview actually took place. Respondents were also asked to answer a few questions from the questionnaire in order to check the accuracy of the data collected.

4. *Coding*

The questionnaires were coded and the data were entered by experienced Decima personnel. The following standard procedures were followed:

- An initial briefing;
- Supervision of trained staff; and
- Verification of 15% of each coder's work.

Using the first 25% of completed questionnaires in each stratum, codes were constructed for the open-end questions by sorting and writing out the responses into independent categories. The Research Analyst checked all categories for completeness and consistency.

5. *Data Processing*

The entry and processing of the data were carried out on-site using Decima's Digital PDP 11/44 computer. Decima's interactive software system, designed specifically for survey analysis, has a robust data entry facility which permits cleaning of the data, including out-of-range values and skip-pattern errors, as well as other logic errors. The fully cleaned data were then summarized into aggregate tables. Further analysis of the data included cross-tabulation tables and measures of association.

6. *Confidence Limits and Validation*

The sample of cases produces results which are accurate for the population of Canada as a whole within ±3.1 percentage points 95 out of 100 times.

In order to validate the sample, we compared our data for the age category of the population with figures provided by Statistics Canada. Table B outlines the percentage of respondents in each age category for the sample, and the corresponding population figures. As these figures suggest, the sample drawn for this study reflects the more general characteristics of the adult population.

Table B
Sample Validation

Age	Sample N = (1,000)	Universe[1] (N=18,759,685)
18-19 years of age	3.6	4.1
20-24 years of age	10.8	12.0
25-29 years of age	14.6	12.5
30-34 years of age	12.7	11.7
35-39 years of age	13.4	10.8
40-44 years of age	10.6	8.6
45-49 years of age	7.8	7.0
50-54 years of age	7.0	6.6
55-59 years of age	5.0	6.4
60-64 years of age	5.1	6.0
65 years of age or older	9.2	14.0

[1] Adult population of Canada. Source: 1986 Census of Canada Catalogue 93-101.

It should be noted that the sample is representative only of residents in the provinces who have direct dialling telephone services. Therefore, Canadians who are accessible only by a telephone servicing a large number of people, such as those in senior citizen homes, hospitals and Indian Reserves, and those who have only radio-telephone service or no telephone service at all, are automatically excluded from the sample. Any further reader questions about sampling should be referred to the Research Consultant.

While the most sophisticated procedures have been used to collect and analyse the information presented herein, it must be remembered that surveys are not predictions. They are designed to measure public opinion within identifiable statistical limits of accuracy at specific points in time. This survey is in no way a prediction of opinion or behaviour at any future point in time.

B. Interview Schedule

I'd like to read you a list of common non-prescription medications. Could you please tell me whether you have used them often, occasionally, rarely, or never during the last twelve months? The first medication is... (*Read and Rotate Q1 through Q7... Repeat Question if Necessary)*

		Never %	Rarely %	Occasionally %	Often %	No Opinion %
1.	pain relievers	28	22	39	12	*
2.	cough and cold remedies	30	26	37	6	*
3.	laxatives	82	11	6	1	0
4.	allergy medications	77	7	10	6	*
5.	medications for upset stomach and nausea	64	13	20	4	0
6.	herbal or natural remedies	78	8	10	5	*
7.	vitamins and minerals	41	7	22	30	0
	End of Rotation					

8. In general, before you purchase a non-prescription drug, do you always, often, sometimes, seldom, or never read the information on the package and/or the label?

		%
Never	1	7
Seldom	2	6
Sometimes	3	9
Often	4	16
Always	5	62
No opinion (Volunteered)	6	*

9. **And, before you purchase a non-prescription drug, do you always, often, sometimes, seldom, or never compare the information on the labels of competing brands?**

		%
Never	1	26
Seldom	2	13
Sometimes	3	19
Often	4	18
Always	5	24
No opinion (Volunteered)	6	*

In thinking about the labels on non-prescription medicine, in your personal experience, do you think that it is very important, somewhat important, not very important, or not at all important that the labels give you information with regard to each of the following? The first is... *(Read and Rotate Q10 to Q17)*

		Important				
		Not At All %	Not Very %	Some-what %	Very %	No Opinion %
10.	how much and how often are you supposed to take it	*	*	6	94	*
11.	who shouldn't take it	1	1	7	92	*
12	side effects which occur most often	1	2	9	88	*
13.	side effects which rarely occur	3	8	29	60	*
14.	the medicinal or active ingredients in the drug	2	6	22	69	1
15.	the non-medicinal ingredients in the drug (e.g. flavourings, colouring, or fillers)	8	18	29	45	*
16.	when to stop using the drug	1	1	16	82	*
17.	the expiry date	*	1	9	89	*
	End of Rotation					

18. **In general, do you find that the words used on the labels of non-prescription medicines are never, rarely, sometimes, or always difficult to understand?**

		%
Always	1	13
Sometimes	2	49
Rarely	3	22
Never	4	15
No opinion (Volunteered)	5	1

19. **When looking at the labels of non-prescription drugs, do you generally find the print size very easy to read, easy to read, difficult to read, or very difficult to read?**

		%
Very difficult to read	1	11
Difficult to read	2	31
Easy to read	3	48
Very easy to read	4	9
No opinion (Volunteered)	5	1

20. **Sometimes when you look at the label of a non-prescription medicine it says that it is *for therapeutic use only*. What do you think this means? (*Probe... Accept Only One Response... Answer Must Be At Least Ten Words*)**

		%
On doctor's advice	01	15
Therapy treatment	02	6
Long/short period of time	03	6
Treatment for sick/cer ill	04	19
Not cure but pain relief	05	5
For health general	06	3
Medical use general	07	2
Dr advice/not prescription	08	1
External use	09	1
No guarantee results	10	*
Amount dosage	11	1
Med/treat as medicine	12	1
Use only absolute need	13	2
Helpful-general	14	1
For people/humans	15	*
Taken internally	16	*
Use caution	17	1
Speak to pharmacist	18	*
Other	19	3
Don't know	20	35
No response	21	*

21. If you purchased a non-prescription drug with a label that said "Use only on the advice of a physician," would you... talk to a doctor before using it, talk to a pharmacist before using it, read the instructions very carefully, ignore the statement, or do something?

		%
Ignore the instructions	01	4
Read the instructions very carefully	02	28
Talk to a pharmacist before using it	03	64
Talk to a doctor before using it	04	56
Would not buy it	05	1
Speak friend/somebody else	06	1
I am a doctor	07	*
Use something different	08	1
Read something about	09	*
Talk to nurse	10	*
No such drugs	11	*
Depends taken it before	12	*
Should be prescription	13	*
Other	14	*
No opinion (Volunteered)	15	1

22. With regard to safety, generally, do you think that non-prescription medications, if used as directed, are always, often, sometimes, seldom, or never safe to use?

		%
Never	1	3
Seldom	2	7
Sometimes	3	29
Often	4	37
Always	5	22
No opinion (Volunteered)	6	1

23. With regard to safety, generally, do you think that *cosmetics* are always, often, sometimes, seldom, or never safe to use?

		%
Never	1	3
Seldom	2	11
Sometimes	3	36
Often	4	35
Always	5	12
No opinion (Volunteered)	6	4

For each of the following non-prescription medications, do you generally think if they are used as directed, they are always, often, sometimes, seldom, or never safe? The first is... (*Read and Rotate Items 24 to 30*)

		Never Safe %	Seldom Safe %	Some-times Safe %	Often Safe %	Always Safe %	No Opinion %
24.	pain relievers	3	7	33	38	18	1
25.	cough and cold remedies	2	7	32	42	18	1
26.	laxatives	7	13	35	28	12	6
27.	allergy medications	4	10	37	31	13	6
28.	medications for upset stomach and nausea	4	9	35	34	16	3
29.	vitamins and mineral preparations	2	5	28	38	26	2
30.	herbal or natural remedies	4	8	30	31	22	6
	End of Rotation						

31. In general, when using or purchasing unfamiliar non-prescription medication, are you always, often, sometimes, seldom, or never likely to talk to a pharmacist about the drug before buying or using it?

		%
Never	1	11
Seldom	2	12
Sometimes	3	19
Often	4	24
Always	5	34
No opinion (Volunteered)	6	*

32. Do you always, often, sometimes, seldom, or never check the tamperproof seals or packaging on non-prescription drugs to see if they are damaged?

		%
Never	1	8
Seldom	2	5
Sometimes	3	7
Often	4	11
Always	5	69
No opinion (Volunteered)	6	0

33. **Overall, do you think that child-resistant containers are always, often, sometimes, seldom, or never effective in keeping children from getting into medicine containers?**

		%
Never	1	3
Seldom	2	8
Sometimes	3	30
Often	4	37
Always	5	20
No opinion (Volunteered)	6	1

34. **Overall, do you think non-prescription medications are always, often, sometimes, seldom, or never effective?**

		%
Never	1	1
Seldom	2	6
Sometimes	3	43
Often	4	42
Always	5	7
No opinion (Volunteered)	6	1

What about these specific non-prescription medications? Do you generally think they are always, often, sometimes, seldom, or never effective?... (*Read and Rotate Items 35 to 41*)

		Effective					
		Never %	Seldom %	Sometimes %	Often %	Always %	No Opinion %
35.	pain relievers	1	6	33	45	14	1
36.	cough and cold remedies	3	11	4	36	6	1
37.	laxatives	5	8	39	33	8	8
38.	allergy medications	4	9	42	30	7	9
39.	medications for upset stomach and nausea	3	7	40	37	8	6
40.	vitamins and minerals	2	9	34	37	13	5
41.	herbal or natural remedies	5	12	42	24	9	9
	End of Rotation						

I'd like to ask you some questions about *prescription* drugs.

For Women Ask:

42.A Over the last 12 months, have you used prescription medicines (*excluding* oral contraceptives) often, occasionally, rarely, or never?

For Men Ask:

42.B Over the last 12 months, have you used prescription medicines often, occasionally, rarely, or never?

		%
Never	1	30
Rarely	2	24
Occasionally	3	22
Often	4	22
No opinion (Volunteered)	5	1

43. Overall, do you think that prescription drugs, if used as directed, are always, often, sometimes, seldom, or never safe to use?

		%
Never	1	1
Seldom	2	4
Sometimes	3	25
Often	4	41
Always	5	29
No opinion (Volunteered)	6	*

44. In general, do you think that prescription drugs are always, often, sometimes, seldom, or never effective?

		%
Never	1	1
Seldom	2	3
Sometimes	3	31
Often	4	49
Always	5	16
No opinion (Volunteered)	6	1

45. With regard to prescription medication, are you always, often, sometimes, seldom, or never likely to talk to a *pharmacist* about the medication before using it?

		%
Never	1	16
Seldom	2	14
Sometimes	3	19
Often	4	17
Always	5	35
No opinion (Volunteered)	6	0

46. Again with regard to prescription medication, are you always, often, sometimes, seldom, or never likely to talk to a *doctor* about the medication before using it?

		%
Never	1	15
Seldom	2	8
Sometimes	3	10
Often	4	17
Always	5	59
No opinion (Volunteered)	6	0

47. In general, do you think that you run a greater risk, the same risk, or less risk of getting side effects when you take prescription medications as compared to non-prescription medications?

		%
Less risk	1	37
Same risk	2	38
Greater risk	3	24
No opinion (Volunteered)	4	1

Some people say that there is a degree of risk in taking any sort of medication, whether it is prescription or non-prescription, and that side effects are always a possibility. I'd like to read you a list of possible side effects that might occur when taking medication. Please tell me how serious you think they are by giving me a number between "1" and "10" where "1" means you think the side effect is not serious at all and "10" means that you think it is extremely serious. Your views may fall at either end of the scale or somewhere in between depending on how you feel. The first side effect is... (*Rotate Items 48 - 55... Read First Item... Repeat Scale Instructions if Requested*)

Not Serious At All									Extremely Serious
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

		Rating 1 to 10
48.	skin rashes	5.82
49.	gastro-intestinal bleeding or ulcers	8.14
50.	headaches or dizziness	6.62
51.	nausea or upset stomach	6.14
52.	diarrhoea or constipation	6.13
53.	stroke	8.73
54.	increased heart rate	8.11
55.	drowsiness or excitability	6.50
	End of Rotation	

Some people think about side effects associated with some medications in terms of the chances that they might occur. They are interested in whether the chances are very high, for example, 1 chance in 10, or very low, for example, 1 chance in 1 million. Let's suppose that a certain drug could cause a *serious side effect such as a stroke*. What level of risk would you be willing to accept — would it be 1 in 10, 1 in 100, 1 in 500, 1 in 1000, 1 in 10 000, 1 in 1 million, or are you not willing to accept any risk at all — if you were planning to take the medication for the following medical conditions... (*Read and Rotate Items 56 to 60... Repeat Question if Necessary)*

		Level of Risk							
		1 in 10	1 in 100	1 in 500	1 in 1000	1 in 10 000	1 in 1 million	No risk at all	No opinion
56.	a cold	12	8	5	8	7	20	40	1
57.	the flu	8	9	6	10	9	19	39	1
58.	arthritis	6	7	6	13	15	21	29	2
59.	ulcers	6	10	6	13	14	21	28	2
60.	cancer	17	11	6	12	10	17	24	3
	End of Rotation								

61. In thinking about your personal use of prescription and non-prescription medications, how many times have you had a bad reaction... never, once, twice, three times, four times, or five times or more? (*Probe... Accept Only One Response.*)

		%
Never (SKIP TO PREAMBLE TO Q64)	**1	61
Once (GO TO Q62)	2	18
Twice (GO TO Q62)	3	10
Three times (GO TO Q62)	4	5
Four times (GO TO Q62)	5	1
Five times or more (GO TO Q62)	6	5
No opinion (Volunteered)	7	0

IF "ONE OR MORE TIMES" TO Q61, ASK:

62. Could you please describe what the reactions was (were)? (*Probe... Accept Two Responses... Answer Must Be at Least Ten Words*)

		%
Upset stomach/nausea	01	35
Constipation/diarrhoea	02	5
Increased heart rate	03	4
Rash	04	31
Dizziness/headaches	05	23
Fever	06	2
Swelling	07	6
Drowsiness/tired/slept/couldn't sleep	08	11
Difficulty breathing	09	3
Pains	10	1
Eye trouble	11	3
Anxiety/nervousness	12	1
Depression	13	1
Mouth infection	14	2
Infection	15	2
Condition worsened	16	1
Bleeding	17	1
Seizures	18	1
Shaking	19	1
Hallucinations	20	1
Sore Throat	21	1
Other	22	9
Don't know	23	3
No response	24	2

63. In thinking about your most serious reaction, did this occur when you were taking a single non-prescription drug, a single prescription drug, or some combination of drugs? (*Probe... Accept Only One Response*)

		%
Some combination of drugs	1	12
Single prescription drug	2	73
Single non-prescription drug	3	14
No opinion (Volunteered)	4	1

Now, I have a few final questions for statistical purposes. Before I ask these questions, I'd like to tell you that this survey is being undertaken for the Health Protection Branch of Health and Welfare Canada. It will be used to help them understand the perceptions and attitudes of Canadians. We want to assure you that your answers will be kept confidential in two ways: first, your name will not be given to Health and Welfare Canada, and second, your answers will be combined with those of other participants in the survey before being reported. Having said this, if you would prefer that your opinions not be included, please let me know. (*If Prefers not to be Included, Thank and Terminate) (if Prefers Inclusion, Continue)*

64. What is your age, please? (*If Respondent Refuses, Offer to Read Categories and have Him/Her Tell You which Category He/She Falls Into*)

		%
18-19 years	01	4
20-24 years	02	11
25-29 years	03	15
30-34 years	04	13
35-39 years	05	13
40-44 years	06	11
45-49 years	07	8
50-54 years	08	7
55-59 years	09	5
60-64 years	10	5
65 years or older	11	9

Would your annual *household* income from all sources before taxes be... under $40,000 or $40,000 or more per year?

Under $40,000 - (GO TO Q 65.A)	A
$40,000 or more - (SKIP TO Q65.B)	B**

65.A Is that... (READ LIST)

		%
Less than $5,000	01	1
$ 5,000 - $ 9,999	02	5
$10,000 - $14,999	03	7
$15,000 - $19,999	04	8
$20,000 - $24,999	05	9
$25,000 - $29,999	06	9
$30,000 - $34,999	07	10
$35,000 - $39,999	08	10

** SKIP TO Q66.A

65.B Is that... (READ LIST)

		%
$40,000 - $44,999	09	10
$45,000 - $49,999	10	7
$50,000 - $54,999	11	5
$55,000 - $59,999	12	5
$60,000 - $64,999	13	4
$65,000 - $69,999	14	2
$70,000 - $74,999	15	1
$75,000 and over	16	7

66.A Are you currently attending school, college or university as a full-time student?

Yes (SKIP TO Q67)	6	**8
No (GO TO Q66.B)		A

IF "NO" TO Q66.A, ASK:

66.B What is the highest level of schooling/education that you have completed?

		%
Public/elementary school (grade 1-8)	1	7
Some high school	2	20
Graduated high school (grade 12 or 13)	3	27
Vocational/technical/college/CEGEP	4	17
Some university	5	6
Graduated university	7	15

67. Are you currently employed for pay?

Yes (GO TO Q68)	1	64
No (SKIP TO Q69)	2	**36

IF "YES" TO Q67, ASK:

68. What is your occupation, that is, what are your main job responsibilities? (Probe: What Type of company do you work for? *Answer Must Be At Least Ten Words.*)

		%
Professional	01	8
Agricultural	02	4
Civil Servant	03	1
Owner/Self-employed	04	4
Management/Executive	05	9
Cultural	06	1
Teacher	07	5
Medium-level Service	08	5
Low-level Service	09	15
Medium-level office worker	10	11
Low-level office worker	11	8
Medium-level production worker	12	14
Low-level production worker	13	8
Housewife	14	*
Student	15	0
Retired	16	0
Army	17	1
Unemployed	18	0
Scientific/Technical	19	6

69. In addition to being a Canadian, what is your main ancestry or ethnic group, that is, what country did you or your ancestors come from? (*Accept Only One Response — If Respondent Answers "Canadian," "American," or "European," Probe for Country of Origin. If Respondent Answers "Indian," Ask: Are You a North American or East Indian? — If More Than One Response is Given, Accept Paternal* Ancestry.)

		%
British	01	32
Ireland	02	11
French/French Canadian	03	24
Mediterranean	04	5
Northern European	05	13
Eastern European	06	8
Asian	07	3
Native/Indian Canadian	08	2
Middle East	09	*
Israel	10	0
Australian/New Zealand	11	*
Other	12	2

70. Sex. (*By Observation*)

Male	1	50
Female	2	50

71. Language

English	1	77
French	2	23

72. Region

		%
British Columbia	01	12
Alberta	02	9
Saskatchewan	03	4
Manitoba	04	4
Metro Toronto	06	9
Balance Ontario	05	27
Quebec	07	26
New Brunswick	08	3
Nova Scotia	09	3
Prince Edward Island	10	1
Newfoundland	11	2

73. Community Size

		%
1 000 000 or more	1	30
100 000 - 999 999	2	26
10 000 - 99 999	3	10
Under 10 000	4	34

C. Verbatim Responses

Question: 20

What do you think therapeutic use only means?

01. *On Doctor's Advice* — Only the doctor should give it to you. • It would probably be what a doctor would prescribe. • I think it means confirm with a doctor. • I think it means to take it on the advise of your doctor only. • You are to only use it on the advise of a doctor. • Doctor prescribed drug. • Use of this drug should be consulted by your doctor. • Doctor's orders only. • Use under doctor's care. • That it is prescribed by a doctor. • From doctor only. • Under doctor's care only. • Must be in the care of doctor. • I guess you should just use it under doctor's care. • Under doctor's care. • Take on a doctor's say, but decision as to what brand name used is yours to make. • Given by doctor for aches or pains. • Given by your doctor to get rid of symptoms. • By doctor's orders only. • To consult pharmacist or doctor. • It would mean that a doctor would have to prescribe that medication. • It would have to come from your doctor. • It would mean that it's not a good idea to take on a constant basis without a doctors awareness. • It is only suggested to be used on advice from doctor. • Something from the doctor that he tells you to take. • It means ask your doctor if its ok to use it. • Prescribed by doctors. • It means only use if directed. • If means that one must consult a doctor. • It means you only use it under the doctor's advise. • Only to take it if it is advised by doctor. • That it is for therapeutic use from the doctor. • Something to help your pain by your doctor. • Means you need to take it under the doctor's orders. • Use by doctor's prescription only. • Il faut que tu prennes ce médicament sur ordonnance. • C'est recommandé par un médecin. • Seulement sur surveillance de médecin. • Guérir une maladie sous l'ordonnance du médecin seulement. • Cela veut dire que c'est sur surveillance de médecin. • C'est à propos du maximum permis par la législation sans qu'il y ait ordonnance d'un médecin. • Prendre à conditon d'avoir une ordonnance du médecin. • Prescription du médecin. • Lorsque le médecin le recommande. • Under doctor's care. • Car on a besoin d'en avoir sur l'ordonnance d'un médecin. • Que serait mieux de consulter un médecin avant de le consommer. • Sur ordonnance médicale surveillé. • Consult doctor before using.

02. *Therapy Treatment* — Therapy use. • To use as a therapy for recovery from illness. • It is for therapeutic use. • For therapy. • Only used for therapy. • For therapy only. • Therapy, for those in therapy who need it. • Medicine relating to therapy. • Something that is used as part of a therapy program. • Therapy that you need to cure the problem you have. • Use as a part of therapy. • Qui concerne la thérapie. • Pour moi ça veut dire de la thérapie. • C'est pour les traitements. • Only those who are in therapy. • C'est un traitement. • Pour les personnes qui sont en thérapie. • For therapy, if you don't need it than don't use it. • Someone taking therapy. • Used for therapy.

03. *Long/Short Period of Time* — It is a medication that only helps for awhile. • Not to take the medicine very often, just once in awhile. • Not for use for a long period of time. • You have to use it all the time. • Whatever you need it for. • Only to be used when needed. • Is to be used in a treatment basis rather than an ongoing basis. • Do not take on a regular basis. • I think that it means used when needed. • For a certain time only. • Just for the time you feel you need it. • Do not use over extended period of time. • Something you don't use all the time, but you use at the moment. • Not used for a long period of time. • Not to be used all the time. • To treat something not as a regular, meaning not to take regularly. • Shouldn't use it all the time. If it doesn't help you go to the doctor. • Session à terme de soulagement. • Il faut les prendre de temps en temps. Pas toujours. • Faut s'en servir à certains intervalles pour pouvoir se guérir son mal. • C'est temporaire. Il faut le prendre de temps en temps. • Cela veut dire qu'on doit cesser de prendre le médicament si la douleur continue. • Cela veut dire de prendre le médicament à l'occasion. • Only for occasional use. Not to take very often. • Pour un usage. Pour soigner à long terme. • Periodic use just for certain time. Just for certain sickness. • Not to use all the time. • For a limited time only, or for certain parts of your body.

04. *Treatment for Sickness/Certain Illness* — Considered as a treatment – take it as a treatment for what you bought it for. • To use only when sick. • You are treating it for a certain illness. • To use only if you are sick. • Pour soigner une maladie. • To use to get well only. • Recovery medication, only used to cure sickness. • Only if needed for serious illness. • Means to treat a problem not very specific. • Used only if necessary if it is something bad, flu. • It's for someone with a problem. • Cure some kind of an illness. • Use for a specific problem. • Used for occasional problems. • It's something you take for an actual problem and stop taking when the problem is over. • Only for medical problems. • It's a drug that you take to cure the illness you have. • What you have to do to control some conditions. • Only if you have a certain illness. • Use when not feeling well. • To get you through the illness. • To cure illness as opposed to taking it because of the drug in it eg. codeine or alcohol. • Only when you're sick. • The drugs are for one particular medical condition. • That it's not for everyone, just for a certain illness. • It only means that you use it when you need it. • Overall medication to get you better. • A treatment for whatever it is wrong with you. • To help you if something is wrong. • Enough to cure you. • It means to get you better for whatever you have. • For people that have a certain condition. • I think it's to help you get better. • To assist in recovering. • It means that I take the drug for a sickness, once I'm well I stop. • Cela veut dire en cas de maladie seulement. • En cas de maladie seulement. • Cela veut dire que le médicament va prendre soin de quelque chose. • Peut signifier soigner quelque chose. • Traitement d'un état de santé. • Servir pour guérir une maladie grave seulement. • C'est un médicament utiliser quand on est malade seulement. • Aider à guérir une maladie précise. • Ça veut dire que c'est un médicament. Que ça soigne un malaise. • Only if you're sick. • Pour un malade important on ne prend pas à propos de rien. • Seulement pour un problème donné. • Pour ceux qui en ont vraiment besoin. On doit avoir des

symptômes. • Use only if your sick. • Pour juste traiter les problèmes. • Cela veut dire pour aider à guérir. • Seulement pour un malaise spécifique. • Pour guérir. • Treatment of your nerves. • Cela veut dire que le médicament peut guérir une maladie quelconque. • Pour usage médical. Pour guérir. Un médicament. • Pour soigner une maladie quelconque. • Pour un malaise spécifique qu'elle est supposée traitée. • To be used only when an illness is present to relieve the cause of the illness. • To use only if you have the symptoms stated. • To help in your recovery.

05. *Not a Cure But a Pain Relief* — Not a cure but a pain relief. • To be taken to help but not cure your problem. • I think it means that it helps but it doesn't cure. • It won't cure it, but it will help. • It's to help relieve pain. • For getting better help ease the pain. • It is not a cure. • On recommendation from a physician due to specific symptoms. • It means that the medication helps to get rid of the symptoms. • Makes you feel better. • Symptomatic relief is what it means. • A treatment for relief of signs or symptoms. • For treatment to help as opposed to cure. • Shouldn't be used if you have no pain. • Symptomatic relief of a specific problem but it is not a cure. • Never gave much thought for therapy, just for pain. • Pas besoin en tout le temps. Pour soulager la douleur. • Pour soulager la douleur. • Prendre juste pour réduire les maux de tête. • That it is just for your symptoms and not to cure whatever you have. • Relief of symptoms. • For relief of the symptoms you have.

06. *For Health General* — This medication will be used to improve your well being. • For a healthier life. • To improve one's health for those who need it. • For health reasons. • To benefit your health.

07. *Medical Use General* — Medical use only. • Medical. • It is a term for medical use only. • For medical use. • It's use is what it is prescribed for. • It is for medical use and not to be abused. • Medical use. • For medical use only, it should be taken when needed.

08. *Doctor's Advice/* Prescription Not Needed — Pour ceux qui subissent des traitements. Leur médecin a suggéré de prendre ces médicaments mais n'a pas fait ordonnance. • Not prescribed by a doctor. • You can use it without consulting a doctor.

09. *External Use* — External use, one would use it on the skin and not swallow it. • External use – that's what it means. • On ne peut pas le prendre par la bouche. Il faut le mettre sur le corps. • Médicament pour se frotter. Usage externe. • Pour usage externe.

10. *No Guarantee of Results* — Not guaranteed to provide results. • There is no guarantee that you are going to feel better but you may think you will.

11. *Amount/Dosage* — It relates to the amount of medication each person should take as an individual. For every person it's different. • Treatment – to make the appropriate dose – that's going to be of some use. • À ne pas prendre n'importe comment. Suivre les instructions. • Use only as directed.

12. *Medicinal/Treat It as Medicine* — It means that it should only be used as a kind of medicine. • I think that it means for medicinal purposes only.

13. *Use Only if Absolutely Necessary* — Take it only if you really need it. • If it's absolutely necessary take it. • Prendre seulement aux besoins. • Only when needed. • De ne pas prendre ce médicament comme un bonbon mais en cas de besoin. • Prendre ce médicament seulement si nous avons les symptômes indiqués sur l'étiquette. • En cas de nécessité. Pas en prendre pour n'importe quoi. • You take when needed only.

14. *Helpful – General* — It will help you. • Suppose to be helpful.

15. *For People/Humans* — It means it's for human use. • For people.

16. *Taken Internally* — For internal use only by the patient. • I know what it means but I don't know how to explain it to you. I don't know what to say. Taking it by mouth. Certain pills taken internally by mouth.

96. *Other* — As defined in the dictionary. • Recovery type of medication. • It will help you. • No medical purpose, just like taking vitamins. • Don't use it for anything else but what it is supposed to be used for. • Not going to dull any pain, only used for making feel better. • Be aware. • Take medication once a day or as often as you think you need it. • Just when you need it. • For treatment only. • It is not a prescription medicine. • Suppose to be helpful. • They are meant to use to help you. • Only use it if you have to. • Think you should understand the label and what you are using it for. • Thinking it's something you rub on. • You should not take it for the fun of it, when you need it take it. • Not prescribed by a doctor. • It's just another con to get you to buy it. • For your own personal use. • I know what it is, but I don't know what how to explain it. • If you need it, take it and if you don't, don't. • For those who really need it. • Wouldn't understand it. • Take it on will, your own will. • If it's a prescription drug, there may be no direct benefit to taking it and therefore it may or may not help you. • Taken only if you need it. • For people who have high tension. • Don't take if for fun, it is not candy. • I could only guess for peace of mind. • If it's absolutely necessary, take it. • For your own protection. • Quand la peau est abnormale, la peau est rouge. • Une médicament pas pour usage courant. • Peut aider certaines personnes seulement. Pas tout le monde. • I think it means for their mental health. • It is used more for physical purposes. • I think it means you use with caution.

Question: 21

If prescription drug had a warning label would you consult doctor, pharmacist, or consult/ignore label?

05. *Would Not Buy It/Use It* — Wouldn't buy it.

06. *Speak to a Friend/ Somebody Who Has Used It* — Ask a friend who has used it before.

07. *I Am a Doctor* — Would know what it is because he/she is a doctor.

08. *Use Something Different* — Take a different drug.

09. *Read Something About It* — Read something else about it.

10. *Talk to Nurse* — Put trust in our nurse.

11. *No Such Drugs* — There aren't drugs like these on the shelves.

12. *Depends if I've Taken It Before* — It would depend on whether I had taken it before. How familiar I was with it.

13. *Should Be Prescription* — It should be a prescription drug.

Question: 62

Reactions to a prescription/non-prescription drug.

01. *Upset Stomach/Nausea* — Nausea. • Drowsiness. • Stomach upset. • Nausea. • Nausea, upset stomach. • Stomach upset. • Nausea. • Upset stomach after taking it. • Cela m'a empêcher de digérer. • Avec de l'aspirine, j'ai déjà eu des brûlements d'estomac insupportable. • Antibiotique donnant des maux de coeur. Ils étaient trop fort. Pas habitué aux médicaments. • Mal de coeur. • Stomach pain. • La nausée. • Give me stomach. • Vomissement. • Nausée. • Nausé et maux de tête. • Une fois j'avais eu des maux d'estomac après avoir consommer un médicament. • Stomach problems. • Brûlement d'estomac. • Nausea, upset stomach.

02. *Constipation/Diarrhoea* — Diarrhoea. • Constipation. • Low blood pressure, faintly from low potassium caused by constipation. • Pepto Bismol me donne la constipation.

03. *Increased Heart Rate* — It increased my heart rate. • Rapid heart beat. • Irrégularité cardiaque. • Increased heart rate. • Very rapid heart beat.

04. *Rash* — Rash. • Skin rash. • Rash. • Rash. • Skin, rash. • The anti-biotic I received didn't help since the rash got worse. • Skin rash. • I had an allergic reaction, nausea-rash. • Urticaire. Periactine. • J'ai eu beacoup de boutons autour du nez. • Des irritations cutanées. • Allergie marques rouge avec eruptions cutanées avec démangeaison. • Allergie à la péniciline des rougeurs. • Sometimes when using cold medecine we have skin rashes. • Sèché la peau. • Une éruption cutanées suite à une opération. • Broke out in a rash, on the face from medication.

05. *Dizziness/Headaches* — Dizziness. • Headaches, dizziness. • Headaches, nausea and diarrhea. • Étourdissements. • Maux de tête. • Mal de tête. • Étourdissement. • Étourdissement. • Donne un mal de tête. • Maux de tête. • Maux de tête. • Grosse étourdissement. Je me sentais drogué comme les drogues dans les rues. • Got dizzy and vomited. • Allergic to most medication which gives me side effects like being dizzy. • Mal à la tête. Juste un peu. • J'ai eu des étourdissements. • Very weak, dizzy and had to stop medication and headaches. • Dizziness and headaches.

06. *Fever* — Got high fever, didn't feel well. • Fever. • Augmentation de température étourdissment.

07. *Swelling* — Swelling of gums. • Swelling of body, legs and kidneys.

08. *Drowsiness/Tired/Slept/Coudn't Sleep* — Seldane – Took after allergy. Very hyperactive, I couldn't sleep. • Pills I took, I slept too long. • C'est que je prends mon ballent. Je suis ralentis. • J'ai eu seulement une mauvaise réaction. C'était insomnolence. • Endormait trop. • Somnolence. À l'extrême, dissociation entre l'inconcience et la concience. • Somnolence. Presque une mono. • Drowsiness. • Somnolence. Je sentais l'épuisement. • Faiblesse corporelle. • Somnolence. • Des médicaments contre les allergies qui donnent de la somnolence.

09. *Difficulty Breathing* — Difficulty in breathing. • Loss of breathing power, pains.

10. *Pains* — After taking birth control pills experienced short periods and chest pains. • Back pains from oral contraceptives.

11. *Eye Trouble* — Permanent damage to the eye, lost vision. • J'avais des papillations avec mes yeux.

12. *Anxiety/Nervousness* — Caused anxiety and nervousness. • Instead of calming me down the medicine made me worse tempered.

13. *Depression* — Depression from pain killers. • Serious depression.

14. *Mouth Infection* — Sulfa drugs, got welts in your mouth.

15. *Infection* — If I take penicillin I get a vaginal infection. • It would be an infection inside me.

16. *Condition Worsened* — Throat got worse instead of better – seems to increase my symptoms.

17. *Bleeding* — Bleeding ulcer. • Saignement de nez.

18. *Seizures* — Convulsions (seizure). • I have had two seizures.

19. *Shaking* — I took ventolin and was a bit shaky for a week. • Like being high with a lot of shaking.

96. *Other* — Mouth infections. • Bad dreams for 2 or 3 nights in hospital. • Couldn't sleep for a day. • Forgetfulness of appointments etc. • Depressed from pain killers. • Sick all around. • Eyes were closed together after using prescription for allergy. • Gave me heartburn. • Allergie. • I had shortness of breath. • Loss of sight.•

Santé et Bien-être social Canada
Health and Welfare Canada

Canada

Attitudes, perceptions et comportements liés à la consommation de médicaments d'ordonnance

Un rapport de recherche présenté
au ministère de la Santé nationale et
du Bien-être social

DD-90-13

Le présent rapport a été préparé par Decima Research et parrainé par la Direction des drogues, Direction générale de la protection de la santé, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Les conclusions et les recommandations qu'il comporte sont celles des auteurs et ne reflètent pas nécessairement les vues du Ministère.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada
Cat. H42-2/43-1990
ISBN 0-662-57888-0

Table des matières

I. Introduction 5
II. Médication 6
A. Médicaments en vente libre 6
B. Médicaments d'ordonnance 8
III. Innocuité 9
A. Impression générale quant à l'innocuité des médicaments . . 9
B. Innocuité de certains médicaments en vente libre 9
IV. Efficacité 11
A. Médicaments en vente libre 11
1. Efficacité globale 11
2. Efficacité de certains médicaments en vente libre . . 11
B. Médicaments d'ordonnance 12
V. Étiquettes 13
A. Fréquence de consultation des étiquettes 13
B. Comparaison des étiquettes 13
C. Compréhension des étiquettes 13
D. Lisibilité des étiquettes 13
E. Signification de «pour usage thérapeutique seulement» 13
F. Directives de «n'utiliser que sur l'avis de votre médecin» . . . 14
G. Importance des directives inscrites sur les étiquettes 14
VI. Consultation du médecin ou du pharmacien et autres vérifications avant l'achat du produit 15
A. Consultation 15
1. Médicaments en vente libre 15
2. Médicaments d'ordonnance 15
B. Autres vérifications avant l'achat du produit 15
1. Sceaux de sécurité 15
2. Contenants sans danger pour les enfants 16
VII. Facteurs de risque et effets secondaires 17
A. Risque d'effets secondaires attribuables aux médicaments en vente libre comparativement aux médicaments d'ordonnance 17
B. Gravité de divers effets secondaires 17
C. Degré de risque jugé acceptable 18
VIII. Réactions ressenties 19
A. Nombre de réactions indésirables 19
B. Genre de réactions 19
C. Origine des réactions 19

IX. Analyse démographique 20
A. Francophones 20
B. Situation socio-économique 20
C. Âge 21
D. Sexe 21
E. Province ou région 21
F. Importance de la communauté 21
X. Résumé 22
Annexe technique 24

I. Introduction

Decima Research a le plaisir de présenter à la Direction des médicaments de la Direction générale de la protection de la santé de Santé et Bien-être social Canada les résultats d'un sondage national qui expose les attitudes, les perceptions et les comportements liés à la consommation de médicaments d'ordonnance relativement aux points suivants :

- fréquence d'utilisation;
- étiquettes;
- perceptions du risque;
- perceptions de l'efficacité;
- publicité;
- rôle du gouvernement; et
- réactions indésirables.

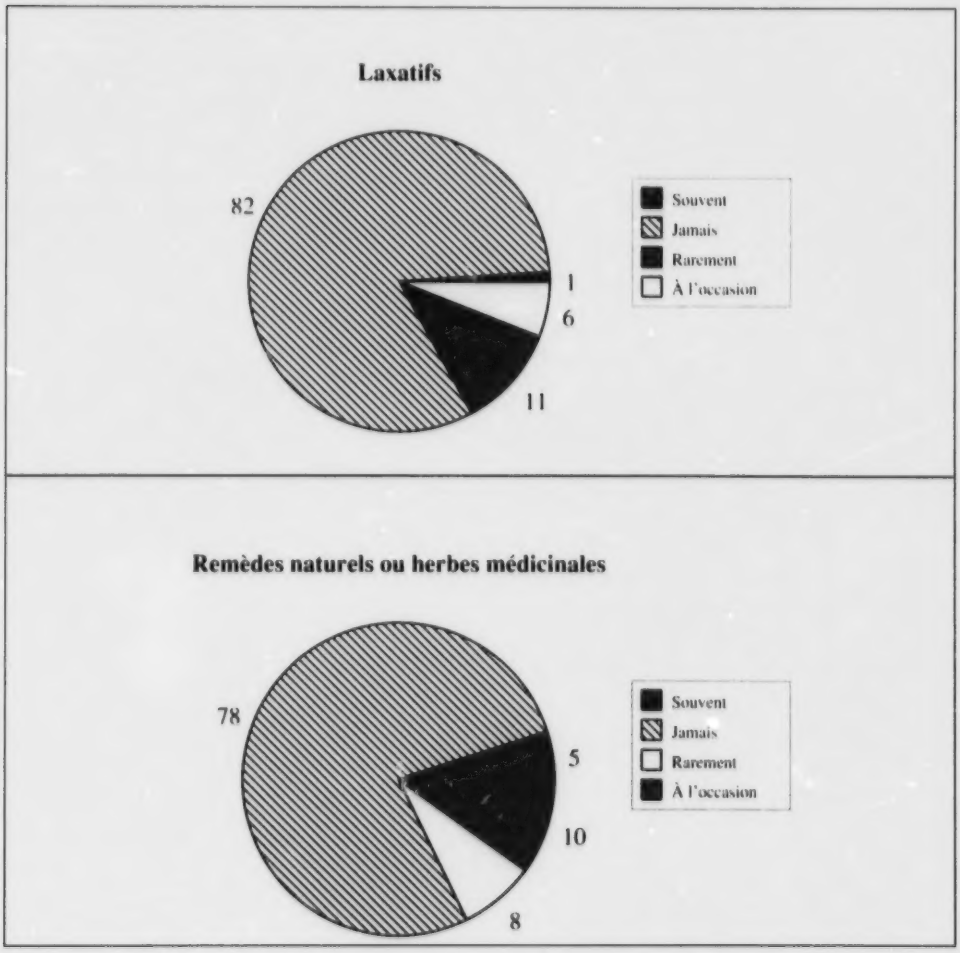
À partir d'un échantillon aléatoire proportionnellement représentatif, des entrevues téléphoniques ont été menées auprès de 1 000 Canadiens âgés de 18 ans ou plus. Le questionnaire comportait 71 points. Un échantillon de cette taille permet de générer des résultats dont la marge d'erreur s'établit à ±3,1 % dans 19 cas sur 20. Les questions d'ordre méthodologique sont traitées plus en détail à la fin du rapport, dans l'annexe technique.

II. Médication

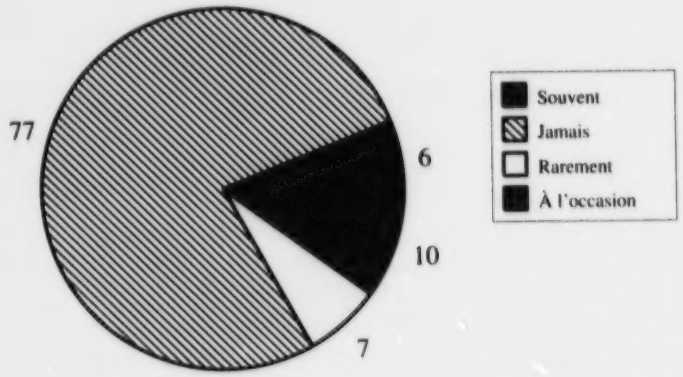
A. Médicaments en vente libre

Les vitamines et les minéraux constituent les médicaments en vente libre les plus fréquemment employés, 30 % de la population ayant indiqué y recourir souvent. Douze pour cent des répondants ont indiqué utiliser souvent des analgésiques. Parmi les agents employés à l'occasion, les analgésiques (39 %) viennent au premier rang, suivis des remèdes contre la toux et le rhume (37 %), des vitamines et des minéraux (22 %) et des médicaments contre les troubles gastriques et la nausée (20 %). Les médicaments en vente libre employés le moins fréquemment sont les laxatifs (82 % des répondants ont indiqué n'y avoir jamais recouru), les remèdes naturels ou les herbes médicinales (78 % des répondants ne les ont jamais employés), les médicaments contre les allergies (77 % ne les ont jamais employés) et les médicaments contre les troubles gastriques et la nausée (64 % des répondants disent n'en avoir jamais pris).

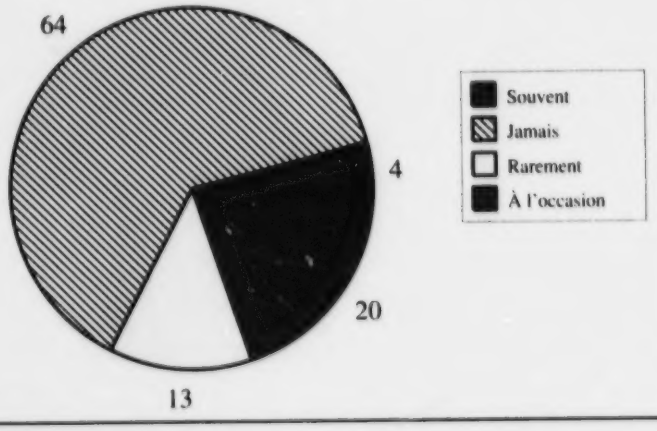
Les diagrammes à secteurs qui suivent illustrent la fréquence d'utilisation des médicaments (en pour cent) en vente libre, les médicaments étant présentés par ordre croissant d'utilisation.



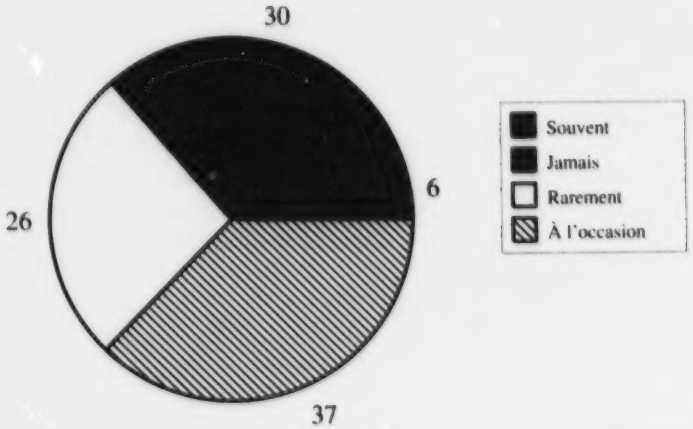
Médicaments contre les allergies

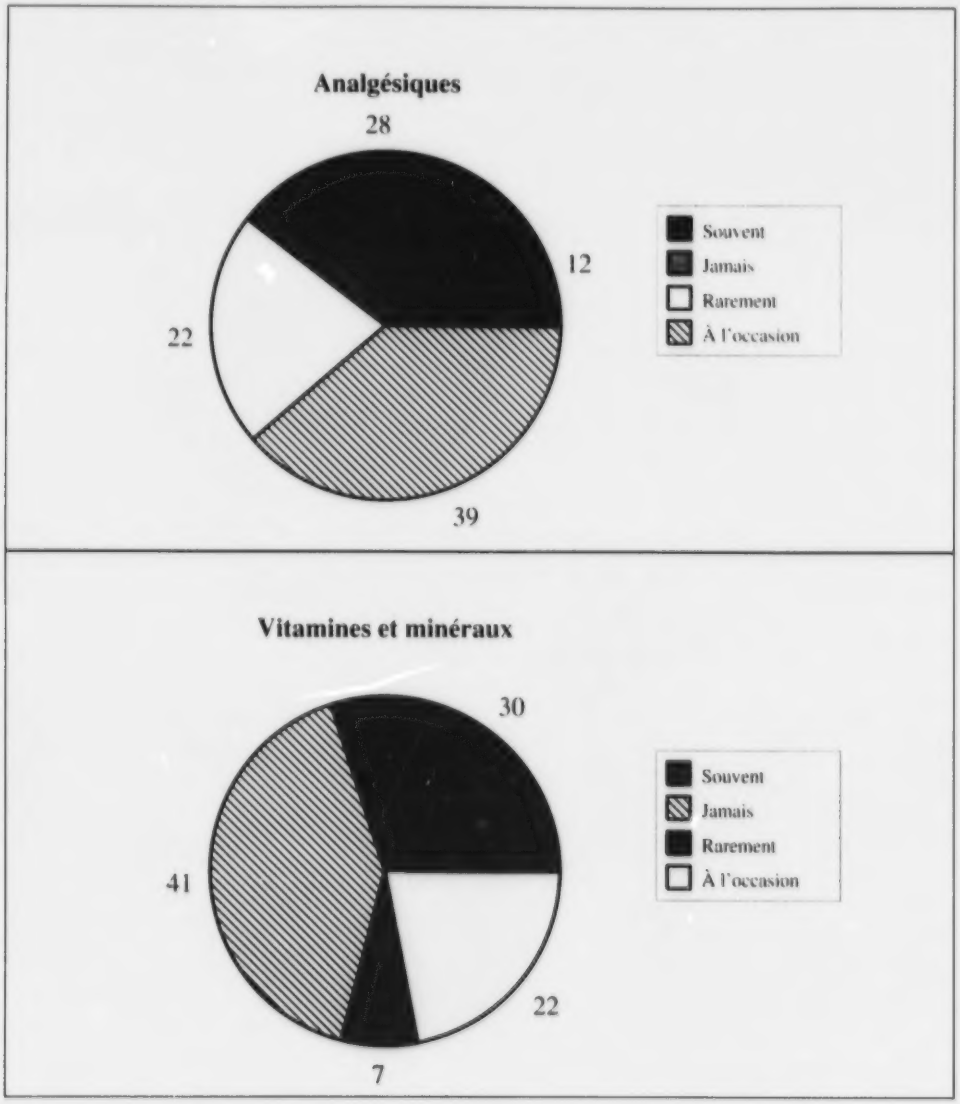


Médicaments contre les troubles gastriques et la nausée



Remèdes contre la toux et le rhume





Globalement, on semble faire un usage peu fréquent des médicaments en vente libre. Seuls les vitamines et les minéraux ainsi que les analgésiques sont employés souvent ou à l'occasion par environ 50 % de la population.

B. Médicaments d'ordonnance

Une proportion importante de la population (30 %) dit ne pas avoir utilisé de médicaments d'ordonnance au cours de la dernière année. Vingt-quatre pour cent (24 %) des répondants disent employer rarement ce genre de médicament, alors que 22 % indiquent avoir pris des médicaments d'ordonnance à l'occasion au cours des douze derniers mois et que 22 % disent en avoir pris souvent.

III. Innocuité

A. Impression générale quant à l'innocuité des médicaments

On a demandé aux répondants d'évaluer l'innocuité des médicaments en vente libre de façon générale. Or, il appert que, bien que ces médicaments soient perçus comme étant habituellement sûrs, les répondants ne vont pas jusqu'à dire que ces médicaments sont toujours sûrs. Lorsqu'une question similaire est posée concernant l'innocuité des cosmétiques, la réponse diffère quelque peu. En effet, on considère que les cosmétiques sont légèrement plus sûrs que les médicaments en vente libre. Lorsqu'on pose la même question aux répondants en ce qui concerne l'innocuité des médicaments d'ordonnance «quand ils sont utilisés selon le mode d'emploi», on découvre que ces derniers sont considérés comme les substances les plus sûres (Tableau 1).

Tableau 1.
Innocuité des médicaments en vente libre, des médicaments d'ordonnance et des cosmétiques

	Médicaments en vente libre %	Cosmétiques %	Médicaments d'ordonnance %
Toujours	22	12	29
Souvent	37	35	41
Quelquefois	29	36	25
Rarement	7	11	4
Jamais	2	3	1

B. Innocuité de certains médicaments en vente libre

Dans cette section, les répondants devaient évaluer chaque genre de médicament en vente libre en fonction de la mesure dans laquelle ils les croyaient sûrs. Au Tableau 2, on indique les perceptions quant à l'innocuité des médicaments en vente libre par ordre décroissant d'innocuité.

Tableau 2.
Perceptions de l'innocuité de divers médicaments en vente libre

	Jamais/ Rarement %	Quelquefois %	Souvent/ Toujours %
Vitamines/minéraux	7	28	64
Toux/rhume	8	32	60
Analgésiques	9	33	56
Remèdes naturels ou herbes médicinales	12	30	52
Troubles gastriques/nausées	13	35	50
Allergies	14	37	44
Laxatifs	20	35	40

Comme l'indique le Tableau 2, la majorité des répondants jugent que l'utilisation de tous ces médicaments en vente libre est quelquefois, souvent ou toujours sûre. Les médicaments contre les allergies et les laxatifs sont les seules substances que seulement une minorité de répondants considèrent souvent ou toujours sûrs. On constate surtout que l'utilisation de laxatifs est jugée «rarement sûre», voire «jamais sûre», par un répondant sur cinq.

IV. Efficacité

A. Médicaments en vente libre

1. Efficacité globale

Globalement, environ la moitié des répondants croient que les médicaments en vente libre sont plus souvent qu'autrement efficaces. Quarante-neuf pour cent des répondants indiquent qu'ils sont souvent ou toujours efficaces, alors que seulement 7 % des répondants croient qu'ils sont rarement efficaces ou qu'ils ne sont jamais efficaces (Tableau 3).

Tableau 3.
Efficacité globale des médicaments en vente libre

	Pourcentage
Toujours	7
Souvent	42
Quelquefois	43
Rarement	6
Jamais	1

2. Efficacité de certains médicaments en vente libre

Parmi les médicaments en vente libre spécifiques qu'on perçoit comme les plus efficaces, on compte les analgésiques, suivis des vitamines et des minéraux (59% et 50 % des répondants respectivement ont indiqué qu'ils étaient souvent ou toujours efficaces). Environ 40 % de la population croit que les médicaments contre les troubles gastriques et la nausée, les remèdes contre la toux et le rhume, les laxatifs ainsi que les médicaments contre les allergies sont souvent ou toujours efficaces. Une faible proportion de la population estime que les remèdes naturels ou les herbes médicinales sont efficaces, 33 % des répondants ayant indiqué qu'ils les jugeaient souvent ou toujours efficaces (Tableau 4).

Tableau 4.
Efficacité de certains médicaments en vente libre

	Jamais/ Rarement efficace %	Quelquefois efficace %	Souvent/ Toujours efficace %
Analgésiques	7	33	58
Vitamines/minéraux	11	34	50
Médicaments contre les troubles gastriques et la nausée	10	40	45
Remèdes contre la toux/le rhume	14	42	42
Laxatifs	13	39	40
Médicaments contre les allergies	12	42	37
Remèdes naturels/herbes médicinales	17	42	33

B. Médicaments d'ordonnance

Comparativement aux médicaments en vente libre, un plus grand nombre de personnes croient que les médicaments d'ordonnance sont habituellement plus efficaces. Ainsi, 16 %, 49 % et 33 % des répondants ont indiqué que les médicaments d'ordonnance étaient toujours, souvent ou quelquefois efficaces, respectivement. Seulement 1 % des répondants croient qu'ils ne sont jamais efficaces, alors que 3 % estiment qu'ils ne sont que rarement efficaces.

V. Étiquettes

A. Fréquence de consultation des étiquettes

La majorité des répondants (62 %) a prétendu toujours lire les renseignements inscrits sur l'emballage et (ou) l'étiquette avant d'acheter un médicament en vente libre. Seize pour cent des répondants disent lire souvent l'étiquette, et 9 % avouent lire quelquefois les étiquettes. Seulement 13 % des répondants affirment lire les étiquettes rarement (6 %) ou ne jamais se donner la peine de les lire (7 %).

B. Comparaison des étiquettes

La proportion de personnes qui comparent et qui ne comparent pas les renseignements inscrits sur les étiquettes de marques concurrentes de médicaments en vente libre est presque égale. En effet, 42 % des répondants comparent toujours (24 %) ou souvent (18 %) les renseignements, alors que 39 % des répondants les comparent rarement (13 %) ou ne les comparent jamais (26 %). Dix-neuf pour cent des répondants affirment qu'ils procèdent quelquefois à cette comparaison.

C. Compréhension des étiquettes

Plus de la moitié des répondants disent qu'ils trouvent la terminologie employée sur les étiquettes des médicaments en vente libre toujours (13 %) ou quelquefois (49 %) difficile à comprendre, alors que 22 % des répondants trouvent rarement les termes difficiles à comprendre et que 15 % des répondants prétendent n'avoir jamais éprouvé de difficulté à comprendre la terminologie.

D. Lisibilité des étiquettes

La lisibilité des étiquettes constitue un problème moindre que la compréhension de la terminologie. La majorité des répondants (57 %) trouve les étiquettes des médicaments en vente libre faciles (48 %) ou très faciles (9 %) à lire. Toutefois, un nombre important de répondants (42 %) disent trouver les étiquettes difficiles (31 %) ou très difficiles (11 %) à lire.

E. Signification de «pour usage thérapeutique seulement»

Lorsqu'on a demandé aux répondants ce que signifiait la mention «pour usage thérapeutique seulement» qui figure sur les étiquettes des médicaments en vente libre, on a obtenu diverses réponses. La majeure partie des répondants (19 %) croient que cela signifie que le médicament sert à traiter une affection et ne doit par conséquent être pris que si on est malade. Seize pour cent des répondants croient que cela signifie qu'ils doivent obtenir l'avis d'un médecin ou d'un pharmacien avant de prendre le médicament. 11 % pensent que cela signifie globalement que le médicament doit être utilisé pour des raisons de santé, et 5 % estiment qu'on doit faire montre de prudence lorsqu'on prend le médicament. De plus, 14 % des répondants ont donné une variété de réponses quant à la signification de cette phrase, et 35 % des répondants n'avaient aucune idée de ce que signifiait l'énoncé.

F. Directives de «n'utiliser que sur l'avis de votre médecin»

Une nette majorité de répondants demanderait l'avis d'un pharmacien ou d'un médecin si elle devait acheter un médicament en vente libre dont l'étiquette porte la mention «N'utiliser que sur l'avis d'un médecin». Fait significatif : seulement 4 % des répondants indiquent qu'ils ignoraient l'existence de cette directive (Tableau 5).

Tableau 5.
Réaction face à une étiquette portant la mention «n'utiliser que sur l'avis d'un médecin»*

	Pourcentage
Discuter avec un pharmacien avant d'utiliser le produit	65
Discuter avec un docteur avant d'utiliser le produit	56
Lire les directives très attentivement	28
Ne pas tenir compte des directives	4

* Les répondants pouvaient donner jusqu'à deux réponses différentes.

G. Importance des directives inscrites sur les étiquettes

Au Tableau 6, on indique l'importance qu'accordent les répondants aux diverses directives inscrites sur l'étiquette d'un médicament en vente libre.

Tableau 6.
Importance des directives inscrites sur les étiquettes de médicaments en vente libre

	Assez important %	Très important %
Dose/fréquence de consommation	6	94
Qui ne devrait pas prendre le médicament	7	92
Date de péremption	9	89
Effets secondaires les plus courants	9	88
Quand interrompre la prise du médicament	16	82
Ingrédients médicinaux/actifs	22	69
Effets secondaires rares	29	60
Ingrédients non médicinaux	29	45

De toute évidence, la grande majorité des répondants juge ces renseignements au moins assez importants. En fait, à l'exception des renseignements sur les ingrédients non médicinaux tels que les aromatisants, les colorants et les charges, la grande majorité des répondants estime que toutes ces informations sont «très importantes». On est pratiquement unanimes quant à l'importance de la posologie, de la date de péremption, des effets secondaires les plus courants associés à la prise du médicament et de la question à savoir qui devrait ou non prendre le médicament.

VI. Consultation du médecin ou du pharmacien et autres vérifications avant l'achat du produit

A. Consultation

1. Médicaments en vente libre

La majorité des répondants (58 %) déclare consulter toujours (34 %) ou souvent (24 %) un pharmacien avant d'acheter un médicament en vente libre. Dix-neuf pour cent des répondants indiquent qu'ils consultent quelquefois un pharmacien dans de tels cas, alors que 22 % des répondants avouent rarement consulter un pharmacien (12 %) ou ne jamais en consulter (10 %) avant d'acheter un médicament en vente libre.

2. Médicaments d'ordonnance

Comme l'indique le Tableau 7, la majorité des répondants consulterait un pharmacien et un médecin avant d'utiliser un médicament d'ordonnance.

Tableau 7.
Consultation avant d'utiliser un médicament d'ordonnance

	Pharmacien %	Médecin %
Jamais	16	5
Rarement	14	8
Quelquefois	19	10
Souvent	17	17
Toujours	35	59

Il semble que les répondants sont encore plus susceptibles de consulter un médecin qu'un pharmacien avant de prendre un médicament d'ordonnance; cela peut être largement attribuable au fait que, dans la plupart des cas, on doit en premier lieu consulter un médecin pour obtenir l'ordonnance nécessaire.

B. Autres vérifications avant l'achat du produit

1. Sceaux de sécurité

Plus des deux tiers des répondants (69 %) mentionnent qu'ils vérifient «toujours» les sceaux de sécurité ou les emballages des médicaments en vente libre pour voir si ces derniers sont endommagés. Onze pour cent des répondants indiquent qu'ils prennent souvent cette précaution, alors que 7 %, 5 % et 8 % des répondants mentionnent vérifier quelquefois les sceaux, vérifier rarement les sceaux ou ne jamais les vérifier, respectivement.

2. Contenants sans danger pour les enfants

La majorité des répondants (57 %) croit que les contenants sans danger pour les enfants permettent souvent (37 %) ou toujours (20 %) d'empêcher les enfants de mettre la main sur les médicaments. Par contre, 30 % des répondants estiment que ces contenants ne sont efficaces que quelquefois, et 11 % croient qu'ils sont rarement efficaces (8 %) ou qu'ils ne sont jamais efficaces (3 %).

VII. Facteurs de risque et effets secondaires

A. Risque d'effets secondaires attribuables aux médicaments en vente libre comparativement aux médicaments d'ordonnance

On note trois tendances à ce sujet : plus d'un tiers des répondants (37 %) estiment que le risque d'effets secondaires est moindre avec un médicament d'ordonnance qu'avec un médicament en vente libre. Trente-huit pour cent des répondants croient qu'il n'existe aucune différence quant au risque d'effets secondaires entre les médicaments d'ordonnance et ceux en vente libre, alors que moins d'un quart des répondants (24 %) jugent que le risque est plus grand avec les médicaments d'ordonnance.

B. Gravité des divers effets secondaires

Pour cette série de questions, on a demandé aux répondants d'évaluer chaque effet secondaire énuméré en fonction d'une échelle graduée de 1 à 10, où «1» signifie que l'effet secondaire en question n'est «pas grave du tout», et «10», que l'effet secondaire est «extrêmement grave». La moyenne représente la cote moyenne attribuée par les répondants à l'effet secondaire (Tableau 8).

Tableau 8.
Gravité des effets secondaires

	Moyenne $\bar{X}$
Accident cérébrovasculaire	8,7
Fréquence cardiaque accrue	8,1
Saignements/ulcères gastro-intestinaux	8,1
Maux de tête/étourdissements	6,6
Somnolence/excitation	6,5
Nausée/troubles gastriques	6,1
Diarrhée/constipation	6,1
Éruptions cutanées	5,8

Dans la plupart des cas, tous ces effets secondaires possibles sont jugés comme assez graves. Même les éruptions cutanées, effet secondaire dont les répondants se soucient le moins, obtiennent une cote moyenne de 5,8, ce qui signifie que la plupart des répondants estiment qu'il s'agit tout de même d'un phénomène assez grave.

C. Degré de risque jugé acceptable

Dans cette section, on demandait aux répondants de préciser le risque qu'ils jugeaient acceptable et dans quelle mesure ils seraient prêts à subir des «effets secondaires importants tels qu'un accident cérébrovasculaire» imputables à un médicament utilisé pour combattre divers maux. En d'autres termes, les répondants devaient spécifier s'ils accepteraient un risque plus élevé d'effets secondaires graves dans le cas d'une affection grave ou dans le cas d'une maladie moins grave (Tableau 9).

Tableau 9.
Degré de risque jugé acceptable pour les maux

	1 sur 10 %	1 sur 100 %	1 sur 500 %	1 sur 1 000 %	1 sur 10 000 %	1 sur 1 million %	Aucun risque %
Rhume	12	8	5	8	7	20	40
Grippe	8	9	6	10	9	19	39
Arthrite	6	7	6	13	15	21	29
Ulcères	6	10	6	13	14	21	28
Cancer	17	11	6	12	10	17	23

On peut tirer deux conclusions de ce tableau. En premier lieu, les gens ont plutôt tendance à refuser le risque associé à tout genre de maux, un nombre important de personnes indiquant qu'elles accepteraient un risque de 1 sur 1 million ou un risque nul. En deuxième lieu, ce n'est que pour le cancer que les personnes acceptent un degré de risque plus élevé.

VIII. Réactions ressenties

A. Nombre de réactions indésirables

La grande majorité des répondants (61 %) n'a jamais ressenti de réactions indésirables après avoir ingéré un médicament d'ordonnance ou en vente libre. Toutefois, presque un répondant sur cinq (18 %) a subi une réaction indésirable, 10 % des répondants en ont subi deux, 4 %, trois, 1 %, quatre et 5 %, cinq ou plus.

B. Genre de réactions

Les différentes réactions ressenties par les répondants à la suite de la prise d'un médicament sont résumées au Tableau 10.

Tableau 10.
Genre de réactions*

	Pourcentage
Troubles gastriques/nausée	35
Éruptions cutanées	31
Étourdissements/maux de tête	23
Troubles du sommeil/fatigue	11
Fréquence cardiaque accrue/anxiété	7
Enflure	6
Constipation/diarrhée	5
Autres	20
Ne sait pas/aucune réponse	5

* Les répondants pouvaient donner jusqu'à deux réponses.

De toute évidence, les troubles gastriques et la nausée, les éruptions cutanées et les étourdissements ainsi que les maux de tête sont les réactions ressenties le plus couramment par les répondants qui ont présenté une réaction attribuable à un médicament. Les réactions telles que les troubles du sommeil, l'accroissement de la fréquence cardiaque, l'enflure de tout genre et les troubles intestinaux sont moins courantes.

C. Origine des réactions

Dans près de trois quarts des cas (73 %), les réactions indésirables étaient imputables à la prise d'un seul médicament d'ordonnance. Quatorze pour cent des répondants ont présenté une réaction indésirable après avoir pris un médicament en vente libre et, dans 12 % des cas, la réaction était consécutive à la consommation de médicaments en concomitance.

IX. Analyse démographique

On a établi une corrélation entre les différences démographiques notables et l'appartenance à la francophonie (déterminée d'après la langue, la province ou le groupe ethnique), la situation socio-économique (mesurée d'après le degré de scolarisation, l'emploi ou le revenu), l'âge, le sexe, la province ou la région et l'importance de la communauté.

A. Francophones

- Ils sont plus susceptibles de ne jamais recourir aux analgésiques (36 %) que les représentants d'autres peuples.
- Ils sont plus susceptibles de ne jamais prendre de médicaments contre les troubles gastriques/la nausée (70 %), comparativement aux représentants d'autres peuples.
- Ils sont plus susceptibles d'employer des médicaments naturels ou des herbes médicinales à l'occasion (15 %) ou souvent (7 %) que les anglophones (8 % à l'occasion, 4 % souvent).
- En ce qui a trait aux étiquettes des médicaments en vente libre, les Canadiens français, comparativement aux représentants d'autres peuples, estiment généralement qu'il est moins important de consigner les renseignements relatifs à la dose et à la fréquence de la prise, aux effets secondaires qui surviennent le plus fréquemment, aux effets secondaires rares et aux ingrédients médicinaux.
- Les francophones, comparativement aux anglophones, sont plus susceptibles de penser que les médicaments en vente libre ne sont pas sûrs (43 % des francophones estiment qu'ils sont rarement sûrs ou qu'ils ne sont jamais sûrs, comparativement à 14 % des anglophones).

B. Situation socio-économique

- Les personnes ayant fait des études élémentaires ou secondaires sont plus susceptibles de ne jamais utiliser d'analgésiques (36 %) et de médicaments contre la toux et le rhume que les personnes ayant atteint un degré de scolarisation supérieur.
- Les répondants dont le revenu est élevé (de 50 000 $ à 64 999 $ et 65 000 $ ou plus) sont plus susceptibles de consommer des médicaments contre les allergies.
- Les personnes ayant fait des études élémentaires ou secondaires sont moins susceptibles de prendre des vitamines et des minéraux (53 % ont dit n'avoir jamais utilisé ces substances, alors que 7 %, 15 % et 25 % des répondants ont respectivement indiqué les avoir utilisées rarement, à l'occasion ou souvent).
- La comparaison des renseignements inscrits sur les étiquettes s'accroît en fonction du degré de scolarisation.
- Les travailleurs de production sont moins susceptibles de comparer les renseignements inscrits sur les étiquettes.
- La taille des caractères occasionne des problèmes aux personnes les moins scolarisées et aux chômeurs.
- Les personnes peu scolarisées sont plus susceptibles de croire que les médicaments en vente libre ne sont jamais sûrs ou sont rarement sûrs.

C. Âge

- Les personnes de plus de 55 ans sont plus susceptibles d'utiliser des remèdes contre la toux et le rhume.
- Les personnes de 65 ou plus sont plus susceptibles d'utiliser des laxatifs à l'occasion (19 %) ou souvent (15 %).
- Les personnes jeunes (âgées de 18 à 24 ans) et les personnes âgées (de 55 ans ou plus) sont les moins susceptibles de comparer les renseignements qui figurent sur les étiquettes. Chez les personnes âgées de 25 à 54 ans, la comparaison des étiquettes s'accroît légèrement avec l'âge.
- Les problèmes de lecture associés à la taille des caractères s'accroissent avec l'âge.
- La perception de l'innocuité des médicaments en vente libre diminue avec l'âge.

D. Sexe

- Les femmes ont tendance à recourir plus souvent aux analgésiques que les hommes.
- Les hommes sont moins susceptibles de faire usage de laxatifs que les femmes.
- Les hommes sont moins susceptibles que les femmes de ne jamais prendre de vitamines et de minéraux (46 % contre 36 %); 35 % des femmes disent utiliser souvent ce genre de médicaments, comparativement à 25 % des hommes.
- Les hommes sont moins susceptibles que les femmes de lire les étiquettes; 10 % des hommes avouent ne jamais lire les étiquettes, comparativement à 3 % des femmes. Soixante-dix pour cent des femmes disent toujours lire les étiquettes, comparativement à 54 % des hommes.

E. Province ou région

- L'utilisation la plus importante d'analgésiques est observée chez les résidents de l'Ontario et des Prairies.
- C'est en Ontario qu'on retrouve le taux d'utilisation le plus élevé de remèdes contre la toux et le rhume.
- Le taux le plus faible d'utilisation de médicaments contre les troubles gastriques et la nausée est observé en Colombie-Britannique, alors que l'Ontario présente le taux global le plus élevé d'utilisation.
- Les répondants des Maritimes sont moins susceptibles de recourir aux produits naturels ou aux herbes médicinales. Quatre-vingt-onze pour cent des répondants de cette région disent ne jamais avoir utilisé ces substances, alors que personne n'a signalé les utiliser souvent. Deux pour cent des répondants des Maritimes disent les utiliser à l'occasion.

F. Importance de la communauté

- Les personnes vivant dans des communautés de moins de 10 000 habitants ou dans des communautés rurales sont moins susceptibles de recourir aux médicaments contre les allergies.
- Globalement, l'utilisation de médicaments contre les troubles gastriques ou la nausée est faible dans les communautés comptant un million d'habitants ou plus.
- Le recours aux vitamines et aux minéraux est moindre dans les communautés rurales ou de moins de 10 000 habitants.

X. Résumé

- De façon générale, on utilise peu souvent les médicaments en vente libre. Environ 50 % de la population utilise ces derniers souvent ou à l'occasion uniquement dans le cas des vitamines et des minéraux ainsi que des analgésiques.
- Quarante-quatre pour cent de la population signale avoir utilisé à l'occasion (22 %) ou fréquemment (22 %) des médicaments d'ordonnance au cours de la dernière année.
- Globalement, les médicaments d'ordonnance (70 % des répondants estiment qu'ils sont toujours ou souvent sûrs) sont perçus comme étant plus sûrs que les médicaments en vente libre (jugés toujours ou souvent sûrs par 59 % des répondants).
- Au moins 50 % de la population estime que la plupart des médicaments en vente libre sont sûrs. Toutefois, 44 % et 40 % de la population juge que les médicaments contre les allergies et les laxatifs sont souvent/toujours sûrs, respectivement.
- Globalement, environ 50 % des répondants croient que les médicaments en vente libre sont plus souvent qu'autrement efficaces.
- Une proportion élevée des répondants croient que, parmi les médicaments en vente libre, les analgésiques ainsi que les vitamines et les minéraux sont efficaces.
- Une comparaison des données relatives à l'efficacité révèle qu'on perçoit globalement les médicaments d'ordonnance comme étant plus efficaces que ceux en vente libre.
- Soixante-deux pour cent des répondants disent toujours lire les renseignements inscrits sur l'emballage et (ou) l'étiquette avant d'acheter un médicament en vente libre.
- Quarante-deux pour cent des répondants comparent toujours (24 %) ou souvent (18 %) les renseignements inscrits sur les étiquettes de marques concurrentes de médicaments en vente libre.
- Plus de la moitié des répondants trouvent la terminologie employée sur les étiquettes des médicaments en vente libre toujours (13 %) ou quelquefois (49 %) difficile à comprendre.
- Cinquante-sept pour cent des répondants trouvent les étiquettes des médicaments en vente libre faciles (48 %) ou très faciles (9 %) à lire, alors que 42 % des répondants les trouvent difficiles (31 %) ou très difficiles (11 %) à lire.
- Dix-neuf pour cent de la population nous a indiqué que la mention «Pour usage thérapeutique seulement» signifie que le médicament sert à guérir une maladie et ne devrait être utilisé que lorsqu'on est malade.
- La majorité des répondants chercherait à obtenir l'avis d'un pharmacien ou d'un médecin avant d'acheter un médicament en vente libre dont l'étiquette porte la mention «N'utiliser que sur l'avis d'un médecin».

- La grande majorité des répondants juge que tous les renseignements inscrits sur l'emballage sont importants, à l'exception des ingrédients non médicinaux du médicament.
- La plupart des gens prétendent consulter un pharmacien avant d'utiliser un médicament d'ordonnance.
- Trente-sept pour cent des répondants croient que le risque d'effets secondaires est moindre avec un médicament d'ordonnance qu'avec un médicament en vente libre. Par contre, 38 % des répondants indiquent qu'il n'existe aucune différence entre ces catégories de médicaments. De plus, 24 % des répondants croient que le risque d'effets secondaires est plus élevé avec les médicaments d'ordonnance.
- Globalement, les personnes interrogées croient que tous les effets secondaires énumérés sont graves.
- En ce qui a trait au degré de risque acceptable associé à un effet secondaire important tel qu'un accident cérébrovasculaire imputable à l'utilisation de traitements médicamenteux en raison de troubles divers, les répondants refusent généralement d'encourir un risque pour un ensemble de troubles dont la gravité varie. Ce n'est que dans le cas du cancer que les personnes sont prêtes à accepter un degré de risque plus élevé.

Annexe technique

A. Vue d'ensemble du sondage 25

B. Entrevues : questions et réponses 30

C. Réponses textuelles 44

A. Vue d'ensemble du sondage

Decima Research a le plaisir de présenter à Santé et Bien-être social Canada les résultats d'une étude qui visait à :

- évaluer les perceptions du public quant aux risques associés à l'utilisation de médicaments d'ordonnance et en vente libre;
- évaluer la pertinence des règlements et des exigences relatifs à la publicité entourant les médicaments d'ordonnance ainsi qu'à l'accès à ces derniers, à leur étiquetage et à leur emballage; et
- évaluer la pertinence des renseignements fournis aux consommateurs relativement à divers médicaments d'ordonnance.

John DeMarco était le conseiller principal en recherche et le principal chercheur de cette étude; il était assisté dans les diverses phases de la recherche et de l'analyse par Stephanie Speal et Derek Leebosh.

1. Choix de l'échantillon

La population à l'étude était composée de résidents canadiens âgés de 18 ans ou plus. La proportion d'hommes et de femmes était représentative de la population en général (rapport 50:50). Au total, 1 000 entrevues ont été complétées.

Un sondage efficace doit porter sur un échantillon vraiment représentatif de la population d'intérêt. On a employé une technique d'échantillonnage en plusieurs étapes pour colliger les données nécessaires à la mise en oeuvre de cette étude. Dans le cadre de cette technique, le processus de sélection est tel que les sujets sont choisis au préalable. La détermination préalable s'effectue au moyen de suppositions minutieuses sur un ensemble de choix contrôlés.

La technique d'échantillonnage a permis d'obtenir systématiquement un échantillon aléatoire dont la probabilité de sélection était proportionnelle à la taille de la population canadienne. La division du pays en strates ou «régions», soit les dix provinces et le Grand Toronto (Tableau A), constituait la première étape du processus d'échantillonnage.

Tableau A
Strates de l'échantillon

Région	Pourcentage de la population N	PPT N
Colombie-Britannique	11,5	115
Alberta	9,1	91
Saskatchewan	3,8	38
Manitoba	4,2	42
Reste de l'Ontario	27,3	273
Grand Toronto	9,1	91
Québec	26,3	263
Nouveau-Brunswick	2,7	27
Nouvelle-Écosse	3,4	34
Île-du-Prince-Édouard	0,5	5
Terre-Neuve	2,1	21
Total	100	1 000

Le Tableau A présente le pourcentage de la population totale par région ainsi que le nombre de cas qui y correspond dans la population totale.

Dans chacune de ces régions, on a recouru à une procédure d'échantillonnage par laquelle ont représentait sur une même carte l'emplacement géographique de chaque zone de numérotage et l'unité essentielle de recensement dont se sert Statistique Canada : le secteur de dénombrement (SD).

Les compagnies de téléphone divisent les régions desservies en zones plus petites, elles-mêmes desservies par un central téléphonique. Au sein de ces zones tous les numéros de téléphone commencent par les deux mêmes chiffres. Nous désignons ces zones de numérotage mutuellement exclusives par des indicatifs de central (ces derniers représentent les trois premiers chiffres d'un numéro de téléphone). Au moyen des données de recensement et des cartes illustrant les limites géographiques des indicatifs de central, il est possible d'obtenir des données précises sur la population desservie par chaque indicatif de central et de déterminer le nombre approprié de répondants pour chacun de ces indicatifs.

Les unités primaires d'échantillonnage (groupes d'indicatifs de central) et les unités secondaires d'échantillonnage secondaire (chaque indicatif de central) ont été choisies en fonction d'une probabilité proportionnelle à la taille de la population. Des numéros de téléphone ont alors été générés au moyen d'un programme informatisé de génération aléatoire de numéros faisant appel aux concepts d'origine choisie au hasard et de pas de sondage fixe.

2. Test préliminaire

En vue d'épurer le questionnaire, on a administré un test préliminaire. Les entrevues ont été menées par des interviewers expérimentés, et l'analyste de recherche a supervisé ces entrevues pendant leur déroulement. Le superviseur sur place et l'analyste de recherche ont tenu une séance de compte rendu au cours de laquelle ils ont discuté du questionnaire avec les interviewers. À la lumière des résultats générés par le test préliminaire, quelques changements mineurs ont été apportés au questionnaire afin que la partie pratique de l'étude soit facilitée. Le client a été informé des résultats du test préliminaire et a approuvé les modifications.

3. *Partie pratique*

Les questionnaires ont été imprimés, puis numérotés et rassemblés en lots de trois — pour deux hommes et une femme ou pour deux femmes et un homme. On pouvait ainsi s'assurer qu'autant d'hommes que de femmes seraient interrogés.

Les entrevues ont eu lieu du 16 au 23 mars 1990 et étaient menées entre 17 h 30 et 22 h ou entre 10 h et 17 h, selon qu'elles avaient lieu la semaine ou le samedi. Le questionnaire comprenait 71 questions auxquelles on répondait en 18 minutes environ. Quinze pour cent des entrevues ont été enregistrées afin qu'on puisse évaluer la procédure et le contenu. Toutes les entrevues ont été soigneusement rédigées dès qu'elles prenaient fin; ainsi, on s'assurait qu'aucune question n'avait été omise et que les directives relatives à l'ordre des questions avaient été suivies correctement.

Les données ont été colligées par des personnes expérimentées en matière de sondage téléphonique. Une séance d'information a été offerte par le superviseur sur place, et l'analyste de recherche y assistait pour répondre aux questions ou clarifier les procédures. Le superviseur a d'abord lu le questionnaire aux interviewers, s'assurant de cette façon que la prononciation serait correcte et uniforme, puis on a illustré les directives relatives à l'ordre des questions au moyen de jeu de rôles. Les interviewers avaient ensuite la possibilité de poser des questions.

Durant la première soirée d'entrevues, le superviseur a recouru à un dispositif d'écoute pour vérifier le travail des interviewers. Grâce à ce dispositif, on pouvait écouter l'interviewer et le répondant à leur insu. On pouvait de la sorte s'assurer que les directives concernant l'ordre des questions étaient suivies adéquatement et qu'aucune question ne causait aux interviewers des difficultés particulières. Lorsqu'on décelait une erreur, on répétait les directives à l'interviewer, et le répondant était rappelé afin qu'on corrige le questionnaire.

Toutes les réponses ont été rédigées par le superviseur principal sur place, et on a vérifié si les questionnaires avaient été dûment remplis, si ces derniers satisfaisaient aux critères de qualité et si les directives concernant l'ordre des questions avaient été respectées. On a par la suite vérifié 15 % du travail de chaque interviewer, c'est-à-dire qu'on a communiqué avec les répondants par téléphone et qu'on leur a demandé si l'interview avait effectivement eu lieu. On leur a de plus demandé de répondre à nouveau à quelques questions du questionnaire de façon à vérifier l'exactitude des données colligées.

4. *Codage*

Les questionnaires ont été codés, et les données ont été traitées par du personnel expérimenté de Decima. Les étapes suivantes devaient être respectées :

- une séance d'information initiale;
- la supervision du personnel formé; et
- la vérification de 15 % du travail de chaque préposé au codage.

À partir de 25 % des premiers questionnaires complétés pour chaque strate, des codes ont été élaborés pour les questions ouvertes après qu'on eu effectué un tri des réponses et qu'on eu recopié ces dernières dans des catégories indépendantes. L'analyste de recherche a vérifié toutes les catégories pour s'assurer que leur contenu était complet et cohérent.

5. *Traitement des données*

L'entrée et le traitement des données ont été effectués sur place au moyen d'un ordinateur Digital PDP 11/44 de Decima. Le logiciel interactif de Decima, conçu spécifiquement pour l'analyse de sondages, était muni d'un dispositif d'introduction des données sûr qui permettait d'élaguer les données, y compris les valeurs marginales et les erreurs liées aux directives concernant l'ordre des questions ainsi que les autres erreurs de logique. Les données complètement élaguées ont par la suite été résumées dans des tableaux de données agrégées. On a également procédé à une tabulation en croix et à la mesure des associations.

6. *Intervalles de confiance et validation*

L'échantillon de cas a généré des résultats qui se sont révélés exacts pour l'ensemble de la population canadienne, avec une marge d'erreur de plus ou moins 3,1 %, 95 fois sur 100.

Pour valider l'échantillon en ce qui a trait à la catégorie d'âge de la population, nous avons comparé nos données à celles de Statistique Canada. Au Tableau B, on retrouve le pourcentage de répondants par catégorie d'âge dans l'échantillon et les données correspondantes pour la population globale. Comme les données semblent l'indiquer, l'échantillon choisi pour les fins de cette étude reflète les caractéristiques générales de la population adulte.

Tableau B
Validation de l'échantillon

Âge	Échantillon n = (1 000)	Population[1] (n = 18 759 685)
De 18 à 19 ans	3,6	4,1
De 20 à 24 ans	10,8	12,0
De 25 à 29 ans	14,6	12,5
De 30 à 34 ans	12,7	11,7
De 35 à 39 ans	13,4	10,8
De 40 à 44 ans	10,6	8,6
De 45 à 49 ans	7,8	7,0
De 50 à 54 ans	7,0	6,6
De 55 à 59 ans	5,0	6,4
De 60 à 64 ans	5,1	6,0
65 ans ou plus	9,2	14,0

[1] Population adulte canadienne. Source : Recensement de 1986 de la population canadienne, catalogue 93-101.

Il est à noter que l'échantillon n'est représentatif que pour les résidents bénéficiant de services de composition directe. Par conséquent, les Canadiens qui ne peuvent être rejoints que par des services téléphoniques collectifs — tels que ceux qu'on offre dans les résidences pour personnes âgées, les hôpitaux et les réserves indiennes — ceux qui recourent à des radiotéléphones et ceux qui n'ont pas le téléphone sont automatiquement exclus de l'échantillon. Toute question des lecteurs concernant l'échantillonnage devrait être adressée au consultant en recherche.

Bien que les méthodes les plus sophistiquées aient été utilisées pour colliger et analyser les renseignements exposés dans le présent document, il convient de se rappeler que les sondages n'ont pas de valeur prédictive. Ils servent simplement à mesurer l'opinion publique, avec un degré d'exactitude déterminé par des calculs statistiques, à un moment précis. Ce sondage ne permet en aucune façon de prédire toute opinion ou tout comportement futurs.

B. Entrevues : questions et réponses

J'aimerais vous lire une liste de médicaments en vente libre courants. Auriez-vous l'obligeance de me dire si vous les avez utilisés souvent, à l'occasion, rarement ou si vous ne les avez jamais utilisés au cours des douze derniers mois? Voici le premier médicament : (*Lisez les questions 1 à 7; répétez la question au besoin*)

		Jamais %	Rarement %	À l'occasion %	Souvent %	Aucune opinion %
1.	analgésiques	28	22	39	12	*
2.	remèdes contre la toux et le rhume	30	26	37	6	*
3.	laxatifs	82	11	6	1	0
4.	médicaments contre les allergies	77	7	10	6	*
5.	médicaments contre les troubles gastriques et la nausée	64	13	20	4	0
6.	remèdes naturels ou herbes médicinales	78	8	10	5	*
7.	vitamines et minéraux	41	7	22	30	0
	Fin des questions					

8. En général, avant d'acheter un médicament en vente libre, lisez-vous toujours, souvent, quelquefois, rarement les renseignements inscrits sur l'emballage ou l'étiquette ou ne les lisez-vous jamais?

		%
Jamais	1	7
Rarement	2	6
Quelquefois	3	9
Souvent	4	16
Toujours	5	62
Aucune opinion (de plein gré)	6	*

9. Avant d'acheter un médicament en vente libre, comparez-vous toujours, souvent, quelquefois, rarement les renseignements inscrits sur les étiquettes de marques concurrentes ou ne les comparez-vous jamais?

		%
Jamais	1	26
Rarement	2	13
Quelquefois	3	19
Souvent	4	18
Toujours	5	24
Aucune opinion (de plein gré)*	6	*

D'après votre expérience, croyez-vous qu'il est très important, assez important, important ou qu'il n'est pas très important ou pas important du tout que les étiquettes des médicaments en vente libre présentent des renseignements sur chacun des points suivants? (*Lisez les questions 10 à 17*)

				Important		
		Nullement %	Pas très %	Assez %	Très %	Aucune opinion %
10.	dose et fréquence de consommation	*	*	6	94	*
11.	qui ne devrait pas prendre le médicament	1	1	7	92	*
12	effets secondaires les plus courants	1	2	9	88	*
13.	effets secondaires rares	3	8	29	60	*
14.	ingrédients actifs ou médicinaux du médicament	2	6	22	69	1
15.	ingrédients non médicinaux du médicament (par ex. aromatisants, colorants, charges)	8	18	29	45	*
16.	quand interrompre la prise du médicament	1	1	16	82	*
17.	date de péremption	*	1	9	89	*
	Fin des questions					

18. En général, trouvez-vous que la terminologie employée sur les étiquettes de médicaments en vente libre est toujours, quelquefois, rarement ou n'est jamais difficile à comprendre?

		%
Toujours	1	13
Quelquefois	2	49
Rarement	3	22
Jamais	4	15
Aucune opinion (de plein gré)	5	1

19. **Généralement, trouvez-vous que la taille des caractères d'imprimerie sur les étiquettes de médicaments en vente libre est très facile, facile, difficile ou très difficile à lire?**

		%
Très difficile à lire	1	11
Difficile à lire	2	31
Facile à lire	3	48
Très facile à lire	4	9
Aucune opinion (de plein gré)	5	1

20. **Sur l'étiquette d'un médicament en vente libre, on voit quelquefois la mention «Pour usage thérapeutique seulement». Que pensez-vous que cela signifie?** (*Posez la question... n'acceptez qu'une réponse; cette dernière doit compter au moins dix mots*)

		%
Sur le conseil du médecin	01	15
Traitement	02	6
Longues/courtes périodes	03	6
Traitement des maladies ou de certains malaises	04	19
Pas pour guérir, mais pour soulager la douleur	05	5
Pour la santé, en général	06	3
Usage médical, en général	07	2
Sur le conseil du médecin/pas d'ordonnance nécessaire	08	1
Pour usage externe	09	1
Aucun résultat assuré	10	*
Quantité/dose	11	1
Médicament/à prendre comme un médicament	12	1
À utiliser seulement en cas de nécessité absolue	13	2
Utile, en général	14	1
Pour les gens/humains	15	*
Pour usage interne	16	*
À utiliser avec précaution	17	1
En parler au pharmacien	18	*
Autres	19	3
Ne sait pas	20	35
Aucune opinion	21	*

21. Si vous achetiez un médicament en vente libre dont l'étiquette porte la mention «utiliser seulement sur le conseil d'un médecin», consulteriez-vous votre médecin ou votre pharmacien avant de l'utiliser? Liriez-vous attentivement les directives? Passeriez-vous tout simplement outre à cette mise en garde? Feriez-vous autre chose?

		%
Je ne me fie pas aux directives	01	4
Je lis attentivement les directives	02	28
Je consulte le pharmacien avant d'utiliser le produit	03	64
Je consulte le médecin avant d'utiliser le produit	04	56
Je ne l'achèterais pas	05	1
J'en parle à un ami ou à quelqu'un d'autre qui l'utilise	06	1
Je suis médecin	07	*
J'utilise autre chose	08	1
Je me renseigne à son sujet	09	*
Je consulte l'infirmière	10	*
Je ne prends pas ce médicament	11	*
Cela dépend si j'en ai déjà pris	12	*
Il devrait se vendre sur ordonnance	13	*
Autres	14	*
Aucune opinion (de plein gré)	15	1

22. En ce qui concerne l'innocuité, en général, croyez-vous que, lorsque les médicaments en vente libre sont utilisés selon les directives, ils sont toujours, souvent, quelquefois ou rarement sûrs ou est-ce qu'ils ne le sont jamais?

		%
Jamais	1	3
Rarement	2	7
Quelquefois	3	29
Souvent	4	37
Toujours	5	22
Aucune opinion (de plein gré)	6	1

23. En ce qui concerne l'innocuité, en général, croyez-vous que les *cosmétiques* sont toujours, souvent, quelquefois ou rarement sûrs ou est-ce qu'ils ne le sont jamais?

		%
Jamais	1	3
Rarement	2	11
Quelquefois	3	36
Souvent	4	35
Toujours	5	12
Aucune opinion (de plein gré)	6	4

En ce qui concerne chacun des médicaments en vente libre suivants, croyez-vous que, s'ils sont utilisés adéquatement, ils sont toujours, souvent, quelquefois ou rarement sûrs ou est-ce qu'ils ne le sont jamais? Voici le premier... (*Lisez les numéros 24 à 30*)

		Jamais sûrs %	Rarement sûrs %	Quelquefois sûrs %	Souvent sûrs %	Toujours sûrs %	Aucune opinion %
24.	analgésiques	3	7	33	38	18	1
25.	médicaments contre la la toux et le rhume	2	7	32	42	18	1
26.	laxatifs	7	13	35	28	12	6
27.	médicaments contre les allergies	4	10	37	31	13	6
28.	médicaments contre les troubles gastriques et la nausée	4	9	35	34	16	3
29.	vitamines et minéraux	2	5	28	38	26	2
30.	médicaments naturels ou herbes médicinales	4	8	30	31	22	6
	Fin de la questions						

31. En général, lorsque vous désirez utiliser ou acheter un médicament en vente libre que vous ne connaissez pas, en parlez-vous toujours, souvent, quelquefois ou rarement au pharmacien ou est-ce que vous ne lui en parlez tout simplement pas?

		%
Jamais	1	11
Rarement	2	12
Quelquefois	3	19
Souvent	4	24
Toujours	5	34
Aucune opinion (de plein gré)	6	*

32. Vérifiez-vous toujours, souvent, quelquefois ou rarement les sceaux de sûreté ou emballages des médicaments en vente libre afin de voir s'ils sont endommagés ou est-ce que vous ne le faites jamais?

		%
Jamais	1	8
Rarement	2	5
Quelquefois	3	7
Souvent	4	11
Toujours	5	69
Aucune opinion (de plein gré)	6	0

33. En général, croyez-vous que les emballages à l'épreuve des enfants sont toujours, souvent, quelquefois ou rarement efficaces pour empêcher les enfants d'ouvrir les contenants ou est-ce qu'ils ne le sont jamais?

		%
Jamais	1	3
Rarement	2	8
Quelquefois	3	30
Souvent	4	37
Toujours	5	20
Aucune opinion (de plein gré)	6	1

34. En général, croyez-vous que les médicaments en vente libre sont toujours, souvent, quelquefois ou rarement efficaces ou est-ce qu'ils ne le sont jamais?

		%
Jamais	1	1
Rarement	2	6
Quelquefois	3	43
Souvent	4	42
Toujours	5	7
Aucune opinion (de plein gré)	6	1

Croyez-vous que les médicaments en vente libre suivants sont toujours, souvent, quelquefois ou rarement efficaces ou est-ce qu'ils ne le sont jamais? (*Lisez les numéros 35 à 41*)

					Efficaces		
		Jamais %	Rare-ment %	Quel-quefois %	Souvent %	Toujours %	Aucune opinion %
35.	analgésiques	1	6	33	45	14	1
36.	médicaments contre la toux et le rhume	3	11	4	36	6	1
37.	laxatifs	5	8	39	33	8	8
38.	médicaments contre les allergies	4	9	42	30	7	9
39.	médicaments contre les troubles gastriques et la nausée	3	7	40	37	8	6
40.	vitamines et minéraux	2	9	34	37	13	5
41.	médicaments naturels ou herbes médicinales	5	12	42	24	9	9
	Fin de la question						

J'aimerais maintenant vous poser quelques questions au sujet des médicaments *d'ordonnance*.

Questions à l'intention des femmes :

42.A Au cours des douze derniers mois, avez-vous souvent, à l'occasion ou rarement utilisé des médicaments d'ordonnance (*à l'exception* des contraceptifs oraux) ou est-ce que vous n'en avez jamais utilisés?

Questions à l'intention des hommes :

42.B Au cours des douze derniers mois, avez-vous souvent, à l'occasion ou rarement utilisé des médicaments d'ordonnance ou est-ce que vous n'en avez jamais utilisés?

		%
Jamais	1	30
Rarement	2	24
À l'occasion	3	22
Souvent	4	22
Aucune opinion (de plein gré)	5	1

43. En général, croyez-vous, que lorsque les médicaments d'ordonnance sont utilisés selon les directives, ils sont toujours, souvent, quelquefois ou rarement sûrs à utiliser ou qu'ils ne le sont jamais?

		%
Jamais	1	1
Rarement	2	4
Quelquefois	3	25
Souvent	4	41
Toujours	5	29
Aucune opinion (de plein gré)	6	*

44. En général, croyez-vous que les médicaments d'ordonnance sont toujours, souvent, quelquefois ou rarement efficaces ou est-ce qu'ils ne le sont jamais?

		%
Jamais	1	1
Rarement	2	3
Quelquefois	3	31
Souvent	4	49
Toujours	5	16
Aucune opinion (de plein gré)	6	1

45. En ce qui concerne les médicaments d'ordonnance, consultez-vous toujours, souvent, quelquefois, ou rarement le *pharmacien* avant de les utiliser ou est-ce que vous ne le faites jamais?

		%
Jamais	1	16
Rarement	2	14
Quelquefois	3	19
Souvent	4	17
Toujours	5	35
Aucune opinion (de plein gré)	6	0

46. De la même façon, consultez-vous toujours, souvent, quelquefois, ou rarement un *médecin* avant de les utiliser ou est-ce que vous ne le faites jamais?

		%
Jamais	1	5
Rarement	2	8
Quelquefois	3	10
Souvent	4	17
Toujours	5	59
Aucune opinion (de plein gré)	6	0

47. En général, croyez-vous que les médicaments d'ordonnance entraînent des risques plus élevés, autant de risques, ou moins de risques que les médicaments en vente libre?

		%
Moins de risques	1	37
Mêmes risques	2	38
Plus de risques	3	24
Aucune opinion (de plein gré)	4	1

Certaines personnes affirment que tous les médicaments, qu'ils soient vendus sur ordonnance ou non, peuvent entraîner certains risques, et que des effets secondaires sont toujours possibles. Voici une liste d'effets secondaires qui peuvent se manifester lorsqu'on prend un médicament. Veuillez indiquer ce que vous croyez être la gravité de chacun d'entre eux en leur assignant un numéro entre «1» et «10» («1» signifie que vous croyez que l'effet secondaire n'est pas grave, et «10», qu'il est extrêmement grave). Votre évaluation peut correspondre à l'une ou l'autre des extrémités de l'échelle ou à tout point intermédiaire. Voici le premier effet secondaire... *(Lisez d'abord les numéros 48 à 55; répétez les directives relatives à l'échelle, au besoin)*

Pas grave du tout									Extrêmement grave
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

		Évaluation de 1 à 10
48.	éruptions cutanées	5,82
49.	saignements ou ulcères gastro-intestinaux	8,14
50.	maux de tête ou étourdissements	6,62
51.	nausée ou troubles gastriques	6,14
52.	diarrhée ou constipation	6,13
53.	accident cérébrovasculaire	8,73
54.	accroissement de la fréquence cardiaque	8,11
55.	somnolence ou excitabilité	6,50
	Fin de la question	

Pour certaines personnes, les effets secondaires associés aux médicaments sont fonction de la probabilité qu'ils ont de se manifester. Elles sont intéressées de savoir si les probabilités sont très élevées, de 1 sur 10, par exemple, ou très faibles, de 1 sur 1 million, par exemple. Supposons qu'un médicament entraîne *un effet secondaire grave, comme un accident cérébro-vasculaire*. Seriez-vous prêt à accepter un certain degré de risque (1 sur 10, 1 sur 100, 1 sur 500, 1 sur 1 000, 1 sur 10 000, 1 sur 1 million) si vous pensiez prendre ce médicament en raison d'un des troubles suivants ou est-ce que vous ne seriez prêt à en accepter aucun? *(Lisez les numéros 56 à 60; répétez la question, au besoin)*

		Degré de risque							
		1 sur 10	1 sur 100	1 sur 500	1 sur 1 000	1 sur 10 000	1 sur 1 million	Aucun risque	Aucune opinion
56.	rhume	12	8	5	8	7	20	40	1
57.	grippe	8	9	6	10	9	19	39	1
58.	arthrite	6	7	6	13	15	21	29	2
59.	ulcères	6	10	6	13	14	21	28	2
60.	cancer	17	11	6	12	10	17	24	3
	Fin de la question								

61. Les médicaments d'ordonnance et en vente libre que vous avez utilisés par le passé ont-ils entraîné des réactions indésirables une seule fois, deux fois, trois fois, quatre fois, ou cinq fois ou plus, ou est-ce qu'ils n'en ont jamais entraînées? (*Posez la question; n'acceptez qu'une réponse*)

		%
Jamais (PASSEZ AU PRÉAMBULE DE LA QUESTION 64)	**1	61
Une fois (PASSEZ À LA QUESTION 62)	2	18
Deux fois (PASSEZ À LA QUESTION 62)	3	10
Trois fois (PASSEZ À LA QUESTION 62)	4	5
Quatre fois (PASSEZ À LA QUESTION 62)	5	1
Cinq fois ou plus (PASSEZ À LA QUESTION 62)	6	5
Aucune opinion (de plein gré)	7	0

SI LA RÉPONSE À LA QUESTION 61 A ÉTÉ «UNE FOIS OU PLUS», POSEZ LA QUESTION SUIVANTE :

62. Veuillez décrire la (les) réaction(s)? (*Posez la question... n'acceptez que deux réponses; ces dernières doivent compter au moins dix mots chacune*)

		%
Troubles gastriques/nausée	01	35
Constipation/diarrhée	02	5
Accroissement de la fréquence cardiaque	03	4
Éruptions cutanées	04	31
Étourdissements/maux de tête	05	23
Fièvre	06	2
Enflure	07	6
Somnolence/fatigue/sommeil/insomnie	08	11
Difficulté à respirer	09	3
Douleurs	10	1
Troubles visuels	11	3
Anxiété/nervosité	12	1
Dépression	13	1
Infection de la bouche	14	2
Infection	15	2
Aggravation de la maladie	16	1
Saignements	17	1
Crises	18	1
Tremblements	19	1
Hallucinations	20	1
Mal de gorge	21	1
Autre	22	9
Ne sait pas	23	3
Aucune réponse	24	2

63. La réaction la plus grave s'est-elle produite lorsque vous preniez un seul médicament en vente libre, un seul médicament d'ordonnance ou des associations de ces médicaments? (*Posez la question... n'acceptez qu'une seule réponse*)

		%
Certaines associations de médicaments	1	12
Un médicament d'ordonnance	2	73
Un médicament en vente libre	3	14
Aucune opinion (de plein gré)	4	1

Je vais maintenant vous poser quelques questions à des fins statistiques. Avant de commencer, j'aimerais vous mentionner que cette enquête a été menée pour le compte de la Direction générale de la protection de la santé de Santé et Bien-être social Canada. Elle leur permettra de mieux comprendre les perceptions et attitudes des Canadiens. Nous tenons à vous assurer que vos réponses demeureront confidentielles, et ce, de deux façons : d'abord, votre nom ne sera pas divulgué et, ensuite, vos réponses seront combinées à celles des autres participants avant d'être rapportées. Maintenant que tout est clair, si vous préférez que vos opinions ne soient pas incluses, veuillez m'en aviser. (*Si la personne ne veut pas que ses réponses soient rapportées, remerciez-la et concluez l'entretien*) (*sinon, vous pouvez continuer*)

64. Quel âge avez-vous? (*Si les personnes refusent de répondre, vous pouvez leur offrir de lire les catégories afin qu'elles puissent indiquer dans laquelle elles se situent*)

		%
de 18 à 19 ans	01	4
de 20 à 24 ans	02	11
de 25 à 29 ans	03	15
de 30 à 34 ans	04	13
de 35 à 39 ans	05	13
de 40 à 44 ans	06	11
de 45 à 49 ans	07	8
de 50 à 54 ans	08	7
de 55 à 59 ans	09	5
de 60 à 64 ans	10	5
65 ans ou plus	11	9

Le revenu annuel total de votre *ménage* avant les impôts est-il inférieur ou supérieur à 40 000 $?

Inférieur à 40 000 $ (PASSEZ À LA QUESTION 65.A)	A
Supérieur à 40 000 $ (PASSEZ À LA QUESTION 65.B)	B**

65.A À combien se chiffre-t-il? (LISEZ LA LISTE SUIVANTE)

		%
Moins de 5 000 $	01	1
de 5 000 à 9 999 $	02	5
de 10 000 à 14 999 $	03	7
de 15 000 à 19 999 $	04	8
de 20 000 à 24 999 $	05	9
de 25 000 à 29 999 $	06	9
de 30 000 à 34 999 $	07	10
de 35 000 à 39 999 $	08	10

** PASSEZ À LA QUESTION 66.A

65.B À combien se chiffre-t-il? (LISEZ LA LISTE SUIVANTE)

		%
de 40 000 à 44 999 $	09	10
de 45 000 à 49 999 $	10	7
de 50 000 à 54 999 $	11	5
de 55 000 à 59 999 $	12	5
de 60 000 à 64 999 $	13	4
de 65 000 à 69 999 $	14	2
de 70 000 à 74 999 $	15	1
75 000 $ ou plus	16	7

66.A Étudiez-vous présentement dans une école, un collège ou une université à temps plein?

Oui (PASSEZ À LA QUESTION 67)	6	**8
Non (PASSEZ À LA QUESTION 66.B)		A

SI LA PERSONNE A RÉPONDU «NON» À LA QUESTION 66.A, POSEZ-LUI LA QUESTION SUIVANTE :

66.B Quel degré de scolarité avez-vous terminé?

		%
École publique/élémentaire (de 1re à 8e année)	1	7
École secondaire (quelques années)	2	20
Études secondaires (diplôme de 12e ou 13e année)	3	27
Collège professionnel, technique ou cégep	4	17
Université (quelques années)	5	6
Université (diplôme)	6	15

67. Occupez-vous présentement un emploi rémunéré?

Oui (PASSEZ À LA QUESTION 68)	1	64
Non (PASSEZ À LA QUESTION 69)	2	**36

SI LA PERSONNE A RÉPONDU «OUI» À LA QUESTION 67, POSEZ-LUI LA QUESTION SUIVANTE :

68. Quel genre d'emploi occupez-vous et quelles sont vos principales responsabilités? (*Posez la question suivante* : Pour quel genre d'entreprise travaillez-vous? *La réponse doit compter au moins dix mots.)*

		%
Membre d'une profession libérale	01	8
Agriculteur	02	4
Fonctionnaire	03	1
Propriétaire/travailleur autonome	04	4
Gestionnaire/cadre	05	9
Travailleur en milieu culturel	06	1
Professeur	07	5
Employé de service — palier intermédiaire	08	5
Employé de service — palier inférieur	09	15
Employé de bureau — palier intermédiaire	10	11
Employé de bureau — palier inférieur	11	8
Travailleur de production — palier intermédiaire	12	14
Travailleur de production — palier inférieur	13	8
Femme au foyer	14	*
Étudiant	15	0
Retraité	16	0
Militaire	17	1
Chômeur	18	0
Travailleur du domaine scientifique ou technique	19	6

69. Même si vous êtes Canadien, quel est votre principal groupe ethnique ou votre principale origine? De quel pays vous ou vos ancêtres êtes-vous venus? (N'acceptez qu'*une* réponse. Si la personne répond qu'elle est d'origine «canadienne», «américaine» ou «européenne», recherchez le pays d'origine. Si elle répond qu'elle est «Indienne», demandez-lui si son pays d'origine est l'Amérique du Nord ou l'Inde. S'il y a plus d'une réponse, retenez celle qui a trait aux ancêtres paternels).

		%
Grande-Bretagne	01	32
Irlande	02	11
France/Canada français	03	24
Méditerranée	04	5
Nord de l'Europe	05	13
Europe de l'Est	06	8
Asie	07	3
Canada (autochtone/Indien)	08	2
Moyen-Orient	09	*
Israël	10	0
Australie/Nouvelle-Zélande	11	*
Autre	12	2

70. Sexe (SELON VOUS)

Homme	1	50
Femme	2	50

71. Langue parlée

Anglais	1	77
Français	2	23

72. Région

		%
Colombie-Britannique	01	12
Alberta	02	9
Saskatchewan	03	4
Manitoba	04	4
Ontario	05	9
Grand Toronto	06	27
Québec	07	26
Nouveau-Brunswick	08	3
Nouvelle-Écosse	09	3
Île-du-Prince-Édouard	10	1
Terre-Neuve	11	2

73. Nombre d'habitants dans la communauté

		%
1 000 000 ou plus	1	30
de 100 000 à 999 000	2	26
de 10 000 à 99 999	3	10
Moins de 10 000	4	34

C. Réponses textuelles

Question 20

Que pensez-vous que signifie «Pour usage thérapeutique seulement»?

01. *Sur le conseil du médecin* — Seul le médecin devrait le prescrire. • C'est probablement ce qu'un médecin prescrirait. • Je crois que ça veut dire qu'il faut confirmer avec un médecin. • Je crois que ça veut dire qu'il faut le prendre seulement sur le conseil du médecin. • Il ne faut l'utiliser que sur le conseil d'un médecin. • Médicament prescrit par le médecin. • On devrait consulter son médecin avant de prendre ce médicament. • Sur prescription du médecin seulement. • Seulement si on est suivi par un médecin. • Qu'il faut une prescription du médecin. • Qu'on l'obtient seulement du médecin. • Seulement si on est suivi par un médecin. • Par les soins du médecin seulement. • Je crois qu'on ne devrait l'utiliser que si on est suivi par un médecin. • Si on est suivi par un médecin. • On doit tenir compte de l'avis du médecin, mais c'est à nous de décider quelle marque utiliser. • Prescrit par le médecin pour soulager la douleur. • Le médecin le prescrit pour éliminer les symptômes. • Sur la prescription du médecin seulement. • On doit consulter un pharmacien ou un médecin. • Ça voudrait dire que le médicament devrait être prescrit par un médecin. • C'est le médecin qui devrait le distribuer. • Ça voudrait dire que ce n'est pas une bonne idée de le prendre régulièrement sans qu'un médecin soit au courant. • Il est suggéré de ne le prendre que sur les conseils du médecin. • Quelque chose que le médecin vous donne et vous dit de prendre. • Ça veut dire qu'il faut demander au médecin si on peut l'utiliser. • Prescrit par les médecins. • Ça veut dire qu'il ne faut l'utiliser que sur les directives du médecin. • Ça veut dire qu'on doit consulter un médecin. • Ça veut dire qu'on ne doit l'utiliser que sur le conseil d'un médecin. • Ne prendre que si le médecin le conseille. • Que le médecin s'en sert pour usage thérapeutique. • Quelque chose que le médecin vous donne pour soulager la douleur. • Ça veut dire qu'on doit le prendre sur le conseil du médecin. • N'utiliser que si le médecin le prescrit. • Il faut que tu prennes ce médicament sur ordonnance. • C'est recommandé par un médecin. • Seulement sur surveillance de médecin. • Guérir une maladie sous l'ordonnance du médecin seulement. • Cela veut dire que c'est sur surveillance de médecin. • C'est à propos du maximum permis par la législation sans qu'il y ait ordonnance d'un médecin. • À prendre à condition d'avoir une ordonnance du médecin. • Prescription du médecin. • Lorsque le médecin le recommande. • Si on est suivi par un médecin. • Car on a besoin d'en avoir sur l'ordonnance d'un médecin. • Qu'il serait mieux de consulter un médecin avant de le consommer. • Sur ordonnance médicale surveillée. • Il faut consulter un médecin avant de l'utiliser.

02. *Thérapie/Traitement* — On l'utilise pour des traitements. • Utiliser comme traitement pour guérir une maladie. • C'est pour usage thérapeutique. • Pour un traitement. • Utilisé seulement pour des traitements. • Pour des traitements seulement. • Un traitement, pour les personnes en traitement qui en ont besoin. • Un médicament qui se rapporte au traitement. • Quelque chose qu'on utilise dans le cadre d'un programme de traitement. • Un traitement dont on a besoin pour guérir un problème qu'on a. • À utiliser dans le cadre d'un traitement. • Qui concerne la thérapie. • Pour moi ça veut dire de la thérapie. • C'est pour les traitements. • Seulement pour ceux qui suivent un traitement. • C'est un traitement. • Pour les personnes qui sont en thérapie. • Pour un traitement, si on n'en a pas besoin, on ne doit pas l'utiliser. • Quelqu'un qui suit un traitement. • Utilisé pour une thérapie.

03. *Longue/courte période* — C'est un médicament qui n'est efficace que pour quelque temps. • Il ne faut pas prendre le médicament trop souvent, seulement de temps à autre. • On ne doit pas en faire un usage prolongé. • On doit toujours l'utiliser. • Pour toutes les situations où on en a besoin. • N'utiliser que lorsque c'est nécessaire. • On doit l'utiliser pour des traitements plutôt que de façon continue. • Ne pas consommer sur une base régulière. • Je crois que ça veut dire qu'on doit l'utiliser lorsqu'on en a besoin. • Pour une certaine période seulement. • Seulement lorsqu'on croit qu'on en a besoin. • Ne pas en faire un usage prolongé. • Quelque chose qu'on n'utilise pas tout le temps, mais quand il le faut. • Ne pas utiliser sur une longue période. • Ne pas utiliser tout le temps. • Ne pas considérer que c'est quelque chose de régulier, je veux dire qu'il ne faut pas le prendre de façon régulière. • On ne doit pas l'utiliser tout le temps. Si ce n'est pas efficace, on doit consulter un médecin. • Session à terme de soulagement. • Il faut les prendre de temps en temps. Pas toujours. • Faut s'en servir à certains intervalles pour pouvoir se guérir son mal. • C'est temporaire. Il faut le prendre de temps à temps. • Cela veut dire qu'on doit cesser de prendre le médicament si la douleur continue. • Cela veut dire de prendre le médicament à l'occasion. • Utiliser seulement de temps en temps. On ne doit pas le prendre très souvent. • Pour un usage. Pour soigner à long terme. • Pour un usage périodique, seulement pour un certain temps. Seulement pour certaines maladies. • Ne pas utiliser tout le temps. • Seulement pour un temps limité, ou pour certaines parties du corps.

04. *Traitement d'une maladie/d'un certain malaise* — Considéré comme un traitement — à prendre pour traiter ce pourquoi on l'a acheté. • N'utiliser que lorsqu'on est malade. • Pour traiter un certain type de malaise. • À n'utiliser que si on est malade. • Pour soigner une maladie. • N'utiliser que pour se rétablir. • Médicament pour se rétablir, utilisé seulement pour guérir une maladie. • Seulement si on en a besoin pour une maladie grave. • Ça veut dire pour traiter un problème pas très spécifique. • Utilisé seulement si nécessaire si c'est quelque chose de grave, la grippe. • C'est pour quelqu'un qui a un problème. • Pour traiter une maladie quelconque. • Utiliser pour un problème spécifique. • Utilisé pour des troubles temporaires. • C'est quelque chose qu'on prend pour un problème qu'on a et qu'on arrête de prendre quand on n'a plus de problème. • Seulement pour des problèmes médicaux. • C'est un médicament qu'on prend pour guérir une maladie qu'on a. • Ce qu'on doit

faire pour guérir certaines maladies. • Seulement si on souffre d'une certaine maladie. • À utiliser lorsqu'on ne se sent pas bien. • Pour aider à passer à travers la maladie. • Pour guérir une maladie plutôt que de le prendre à cause de son effet, par ex. la codéine ou l'alcool. • Seulement quand on est malade. • Les médicaments servent à traiter une maladie précise. • Que ce n'est pas pour tout le monde, seulement pour une certaine maladie. • Ça veut seulement dire qu'on l'utilise quand on en a besoin. • Un médicament général pour nous soulager. • Pour traiter ce qui ne fonctionne pas. • Pour nous aider si quelque chose ne va pas. • Qui peut nous guérir. • Ça veut dire que ça nous aide à nous rétablir, peu importe ce qu'on a. • Pour les personnes qui souffrent d'une certaine maladie. • Je pense que c'est pour nous aider à nous sentir mieux. • Pour nous aider à nous rétablir. • Ça veut dire que je prends le médicament quand je suis malade, et que j'arrête quand je suis guéri. • Cela veut dire en cas de maladie seulement. • En cas de maladie seulement. • Cela veut dire que le médicament va prendre soin de quelque chose. • Peut signifier soigner quelque chose. • Traitement d'un état de santé. • Servir pour guérir une maladie grave seulement. • C'est un médicament qu'on doit utiliser quand on est malade seulement. • Aider à guérir une maladie précise. • Ça veut dire que c'est un médicament. Que ça soigne un malaise. • Seulement si on est malade. • Pour un malade important on ne prend pas à propos de rien. • Seulement pour un problème donné. • Pour ceux qui en ont vraiment besoin. On doit avoir des symptômes. • Ne prendre que si on est malade. • Pour juste traiter les problèmes. • Cela veut dire pour aider à guérir. • Seulement pour un malaise spécifique. • Pour guérir. • Pour traiter les nerfs. • Cela veut dire que le médicament peut guérir une maladie quelconque. • Pour usage médical. Pour guérir. Un médicament. • Pour soigner une maladie quelconque. • Pour un malaise spécifique qu'elle est supposée traiter. • N'utiliser que quand on est malade, pour guérir la cause de la maladie. • N'utiliser que si on a les symptômes décrits. • Pour aider à se rétablir.

05. *Ne guérit pas, mais soulage la douleur* — Ne guérit pas, mais soulage la douleur. • À prendre pour améliorer son état, mais pas pour guérir un trouble. • Je crois que ça veut dire que ça peut améliorer notre état, mais pas nous guérir. • Ça ne nous guérit pas, mais ça nous aide. • C'est pour aider à soulager la douleur. • Pour améliorer notre état, pour aider à soulager la douleur. • Ça ne guérit pas. • Recommandé par un médecin pour des symptômes spécifiques. • Ça veut dire que le médicament aide à éliminer les symptômes. • Aide à se sentir mieux. • Soulagement des symptômes, c'est ça que ça veut dire. • Un traitement pour le soulagement des signes ou des symptômes. • Pour un traitement qui améliore l'état plutôt qu'il ne guérit. • On ne doit pas l'utiliser si on n'a pas de douleur. • Soulage les symptômes d'un problème spécifique, mais ne le guérit pas. • Je n'ai jamais vraiment pensé à un traitement, seulement à la douleur. • Pas besoin en tout le temps. Pour soulager la douleur. • Pour soulager la douleur. • Prendre juste pour réduire les maux de tête. • C'est seulement pour nos symptômes et pas pour guérir ce qu'on a. • Soulagement des symptômes. • Pour le soulagement des symptômes qu'on a.

06. *Pour la santé en général* — Ce médicament sert à améliorer votre bien-être. • Pour une vie plus saine. • Pour améliorer la santé de ceux qui en ont besoin. • Pour des raisons de santé. • Dans l'intérêt de votre santé.

07. *Usage médical en général* — Pour usage médical seulement. • Médical. • C'est un terme qui veut dire pour usage médical seulement. • Pour usage médical. • On s'en sert pour traiter ce pourquoi il a été prescrit. • C'est pour usage médical et on ne doit pas en abuser. • Usage médical. • Pour usage médical seulement, on doit le prendre quand on en a besoin.

08. *Sur le conseil du médecin/pas besoin d'ordonnance* — Pour ceux qui subissent des traitements. Leur médecin a suggéré de prendre ces médicaments mais n'a pas fait ordonnance. • Non prescrit par un médecin. • On peut l'utiliser même si on n'a pas consulté de médecin.

09. *Pour usage externe* — Pour usage externe, on l'utilise sur la peau et on ne l'avale pas. • Pour usage externe — c'est ça que ça veut dire. • On ne peut pas le prendre par la bouche. Il faut le mettre sur le corps. • Médicament pour se frotter. Usage externe. • Pour usage externe.

10. *Résultats non garantis* — Il n'est pas sûr que ça produira des résultats. • Il n'est pas sûr qu'on va se sentir mieux, mais on peut penser que oui.

11. *Dose/posologie* — Ça se rapporte à la quantité de médicament que chaque personne devrait prendre en tant qu'individu. Pour chaque personne, c'est différent. • Traitement — Il faut choisir la dose appropriée — qui sera utile. • À ne pas prendre n'importe comment. Suivre les instructions. • À utiliser seulement selon les directives.

12. *Médicinal/À considérer comme un médicament* — Ça veut dire qu'on ne devrait l'utiliser que comme un médicament. • Je crois que ça veut dire qu'on doit l'utiliser à des fins médicinales seulement.

13. *Utiliser seulement si c'est absolument nécessaire* — Il faut le prendre seulement si on en a vraiment besoin. • Si c'est absolument nécessaire, il faut le prendre. • Prendre seulement au besoin. • Seulement au besoin. • De ne pas prendre ce médicament comme un bonbon mais en cas de besoin. • Prendre ce médicament seulement si nous avons les symptômes indiqués sur l'étiquette. • En cas de nécessité. Pas en prendre pour n'importe quoi. • On le prend seulement quand on en a besoin.

14. *Utile — Général* — Ça nous aide. • C'est censé être utile.

15. *Pour les personnes/les humains* — Ça veut dire que c'est pour les humains. • Pour les personnes.

16. *Pour usage interne* — Pour usage interne seulement par le malade. • Je sais ce que ça veut dire, mais je ne sais pas comment vous l'expliquer. Je ne sais pas quoi dire. Le prendre par la bouche. Certaines pilules qu'on prend de façon interne par la bouche.

96. *Autre* — Comme c'est défini dans le dictionnaire. • Médicament du genre à nous rétablir. • Ça nous aide. • Pas pour des fins médicales seulement, comme lorsqu'on prend des vitamines. • Il ne faut pas l'utiliser pour quelque chose d'autre que ce pourquoi il est recommandé. • N'atténue pas la douleur, on l'utilise seulement pour se sentir mieux. • Faites attention. • Prendre le médicament une fois par jour ou aussi souvent qu'on pense qu'on en a besoin. • Seulement lorsqu'on en a besoin. • Pour un traitement seulement. • Ce n'est pas un médicament d'ordonnance. • C'est censé être utile. • On est censé les utiliser pour nous aider. • Utiliser seulement si on doit le faire. • Je crois qu'on doit comprendre l'étiquette et pourquoi on l'utilise. • Je crois que c'est quelque chose qu'on frotte sur la peau. • On ne doit pas le prendre pour rien, juste quand on en a besoin. • Pas prescrit par un médecin. • C'est seulement une autre manigance pour nous le faire acheter. • Pour notre usage personnel. • Je sais ce que c'est, mais je ne sais pas comment vous l'expliquer. • Si on en a besoin, on le prend et si on en n'a pas besoin, on ne le prend pas. • Pour les personnes qui en ont vraiment besoin. • Je ne comprendrais pas. • On le prend comme on veut, comme nous on le veut. • Si c'est un médicament d'ordonnance, le fait de le prendre n'entraînera peut être aucun bienfait direct et, par conséquent, il peut nous aider ou non. • On le prend seulement si on en a besoin. • Pour les personnes qui font de la haute pression. • Il ne faut pas le prendre pour rien, ce n'est pas du bonbon. • La seule chose à laquelle je peux penser, c'est pour se rassurer. • Si c'est absolument nécessaire, il faut le prendre. • Pour notre propre protection. • Quand la peau est anormale, la peau est rouge. • Un médicament pas pour usage courant. • Peut aider certaines personnes seulement. Pas tout le monde. • Je crois que ça veut dire pour leur santé mentale. • C'est plus utilisé pour des problèmes physiques. • Je crois que ça veut dire qu'on doit l'utiliser avec précaution.

Question 21

Si le médicament d'ordonnance comportait un avertissement sur son étiquette, consulteriez-vous un médecin ou un pharmacien. Ou encore, consulteriez-vous l'étiquette ou choisiriez-vous de ne pas en tenir compte?

05. *Je ne l'achèterais pas/Je ne l'utiliserais pas* — Je ne l'achèterais pas.

06. *J'en parlerais à un ami/à quelqu'un qui l'a déjà utilisé* — Je me renseignerais auprès d'un ami qui l'a déjà utilisé.

07. *Je suis médecin* — Elle saurait ce que c'est, car elle est médecin.

08. *Je prendrais quelque chose d'autre* — Je prendrais un autre médicament.

09. *Je lirais de la documentation sur le médicament* — Je lirais quelque chose d'autre sur le médicament.

10. *J'en parlerais à une infirmière* — Je m'en remettrais à notre infirmière.

11. *Pas de tels médicaments* — Il n'y a pas de médicaments comme ceux-là sur les tablettes.

12. *Ça dépend si je l'ai déjà pris auparavant* — Ça dépendrait de si je l'avais déjà pris avant. Comment je connaîtrais le médicament.

13. *Devrait être prescrit* — Ça devrait être un médicament d'ordonnance.

Question 62

Réactions dues à un médicament d'ordonnance/en vente libre

01. *Troubles gastriques/nausées* — Nausée. • Somnolence. • Dérangements d'estomac. • Nausée. • Nausée, dérangements d'estomac. • Dérangements d'estomac. • Nausée. • Dérangements d'estomac après l'avoir pris. • Cela m'a empêché de digérer. • Avec de l'aspirine, j'ai déjà eu des brûlements d'estomac insupportables. • Antibiotique donnant des maux de coeur. Ils étaient trop forts. Pas habitué aux médicaments. • Mal de coeur. • Maux d'estomac.• La nausée. • C'est mon estomac. • Vomissements. • Nausée. • Nausée et maux de tête. • Une fois j'avais eu des maux d'estomac après avoir consommé un médicament. • Problèmes d'estomac. • Brûlements d'estomac. • Nausée, dérangements d'estomac.

02. Constipation • diarrhée — Diarrhée. • Constipation. • Tension artérielle basse, affaiblissement dû à une baisse du taux de potassium causée par de la constipation. • Pepto Bismol me donne la constipation.

03. *Augmentation de la fréquence cardiaque* — Il a accru ma fréquence cardiaque. • Battements cardiaques rapides. • Irrégularité cardiaque. • Augmentation de la fréquence cardiaque. • Battements cardiaques très rapides.

04. *Éruptions cutanées* — Éruptions. • Éruptions cutanées. • Éruptions. • Éruptions. • Éruptions cutanées. • L'antibiotique que j'ai pris ne m'a pas aidé; mes éruptions se sont aggravées. • Éruptions cutanées. • J'ai eu une réaction allergique, nausée — éruptions. • Urticaire. Périactine. • J'ai eu beaucoup de boutons autour du nez. • Des irritations cutanées. • Allergie, marques rouges avec éruptions cutanées et démangeaisons. • Allergie à la pénicilline, des rougeurs. • Quelquefois, quand on prend des médicaments contre le rhume, on a des éruptions cutanées. • Séché la peau. • Une éruption cutanée suite à une opération. • J'ai eu des éruptions dans la figure à cause du médicament.

05. *Étourdissements/Maux de tête* — Étourdissements. • Maux de tête, étourdissements. • Maux de tête, nausée et diarrhée. • Étourdissements. • Maux de tête. • Mal de tête. • Étourdissements. • Étourdissements. • Donne un mal de tête. • Maux de tête. • Maux de tête. • Gros étourdissement. Je me sentais drogué comme les drogues dans les rues. • Je me suis senti étourdi et j'ai vomi. • Allergique à la plupart des médicaments qui produisent des effets secondaires comme des étourdissements. • Mal à la tête. Juste un peu. • J'ai eu des étourdissements. • Très faible, étourdi, j'ai dû arrêter de prendre le médicament, des maux de tête, aussi. • Étourdissements et maux de tête.

06. *Fièvre* — Ma température était élevée, je ne me sentais pas bien. • Fièvre. • Augmentation de température, étourdissements.

07. *Enflure* — Enflure des gencives. • Enflure du corps, des jambes et des reins.

08. *Somnolence/Fatigue/Sommeil/Insomnie — Seldane — J'en ai pris après mon allergie. Très hyperactif, je n'ai pas pu dormir.* • J'ai pris des pilules, j'ai trop dormi. • C'est que je prends mon ballant. Je suis ralenti. • J'ai eu seulement une mauvaise réaction. C'était insomnolence. • Endormait trop. • Somnolence. À l'extrême, dissociation entre l'inconscience et la conscience. • Somnolence. Presque une mono. • Somnolence. • Somnolence. Je sentais l'épuisement. • Faiblesse corporelle. • Somnolence. • Des médicaments contre les allergies qui donnent de la somnolence.

09. *Troubles respiratoires* — Difficulté à respirer • Perte de la capacité de respirer, douleurs.

10. *Douleurs* — Après que j'ai pris la pilule, mon cycle menstruel s'est raccourci et j'ai eu des douleurs à la poitrine. • J'ai eu des douleurs au dos après que j'ai pris des contraceptifs oraux.

11. *Troubles oculaires* — Dommages permanents aux yeux, ma vue a baissé. • J'avais des papillations avec mes yeux.

12. *Anxiété/nervosité* — A causé de l'anxiété et de la nervosité. • Au lieu de me calmer, le médicament a aggravé mon humeur.

13. *Dépression* — Dépression due à des analgésiques. • Dépression grave.

14. *Infection de la bouche* — Sulfamides, j'ai eu des sortes de boutons dans la bouche.

15. *Infection* — Si je prends de la pénicilline, j'ai une infection vaginale. • Ce serait une infection interne.

16. *Aggravation de l'état* — L'état de ma gorge s'est empiré au lieu de s'améliorer — semble accroître mes symptômes.

17. *Saignements* — Un ulcère qui saignait. • Saignements de nez.

18. *Crises* — Convulsions (crise). • J'ai eu deux crises.

19. *Tremblements* — J'ai pris du Ventolin et j'ai eu des tremblements légers durant une semaine. • Comme quand on est un peu parti, avec beaucoup de tremblements.

96. *Autre* — Infections de la bouche. • Cauchemars durant deux ou trois nuits à l'hôpital. • Je n'ai pas pu dormir de la nuit. • J'oubliais des rendez-vous, etc. • J'ai été déprimé quand j'ai pris des analgésiques. • Je me sentais mal partout. • Mes paupières sont restés collées après que j'ai pris un médicament prescrit pour une allergie. • Il m'a donné des brûlures d'estomac. • Allergie. • Je manquais de souffle. • Ma vue a baissé.